



Cyfrowy tachograf SE5000

STONERIDGE – SETTING THE STANDARD



Podręcznik użytkownika 



Certyfikowany Podręcznik Użytkownika



Niniejszy podręcznik użytkownika jest rozszerzoną wersją certyfikowanego podręcznika użytkownika

9000-101587/01R06

i został stworzony w celu zaspokojenia potrzeb klientów.

Certyfikowaną wersję można znaleźć w Internecie pod adresem:

www.stoneridgeelectronics.info

Dziękujemy za nabycie tachografu SE5000 Stoneridge.

Zalecamy zapoznanie się z obsługą tego cyfrowego tachografu przed rozpoczęciem swojej pierwszej podróży.

Prosimy przeczytać niniejszy Podręcznik Użytkownika przed ruszeniem w drogę. Pomoże to maksymalnie wykorzystać możliwości tachografu oraz uniknąć zagrożeń dla siebie i innych osób.

Firma Stoneridge Electronics zastrzega sobie prawo do wprowadzania w każdej chwili zmian w projekcie, wyposażeniu oraz funkcjach technicznych. Dlatego też nie można opierać żadnych roszczeń na danych, ilustracjach ani opisach w niniejszej instrukcji obsługi.

Lokalny przedstawiciel firmy Stoneridge chętnie pomoże w przypadku jakichkolwiek dalszych pytań.

Podręcznik Użytkownika należy zawsze przechowywać w pojeździe. W przypadku sprzedaży pojazdu, należy niniejszy podręcznik przekazać nowemu właścicielowi, jako że tachograf jest uważany za część pojazdu.

Zespół dokumentacji technicznej firmy Stoneridge Electronics życzy przyjemnej i bezpiecznej jazdy.

Symbole



Ostrzeżenie



Ważna informacja



Porada



Wymagana czynność



Kolejne czynności
(kilka ►)



strona Odniesienie do strony

Ekran

Komunikaty na wyświetlaczu

Definicje w niniejszej instrukcji

Kierowca 1

Osoba aktualnie lub w przyszłości kierująca pojazdem.

Kierowca 2

Osoba, która nie kieruje pojazdem.

Dzień roboczy

Czynności wykonane przez Kierowcę 1 oraz Kierowcę 2.

Czynność

To, czym zajmuje się kierowca.

Skontaktuj się z firmą Stoneridge

Zapraszamy do przesyłania wszelkich ewentualnych zapytań oraz sugestii dotyczących tachografu oraz instrukcji obsługi do naszych niżej wymienionych biur handlowych.

Francja

Stoneridge Electronics France
Zone Industrielle De St Etienne
Chemin De Cazenave
F-64100 Bayonne
Francja

Tel. +33 (0)5 59 50 80 46
Faks +33 (0)5 59 50 80 41

e-mail:
france.amsales@elc.stoneridge.com

Niemcy / Deutschland

Stoneridge GmbH
Paradiesweg 11
D-73733 Esslingen
Niemcy

Tel. +49 (0)711-99 33 82-0
Faks +49 (0)711-99 33 82-12

e-mail: sales@elc.stoneridge.com

Hiszpania / España

Stoneridge Electronics España
Avda. Severo Ochoa 38
Pol. Ind. Casa Blanca
28108 Alcobendas
Madryt
Hiszpania

Tel. +34 (0)91 662 32 22
Faks +34 (0)91 662 32 26

e-mail:
spain.amsales@elc.stoneridge.com

Wielka Brytania

Stoneridge Electronics Ltd
Charles Bowman ++Avenue
Claverhouse Industrial Park
Dundee, Scotland DD4 9UB

Tel. +44 (0)871 700 7070
Faks +44 (0)870 704 0002

e-mail: sales@elc.stoneridge.com

Informacje w Internecie

Dalsze informacje o tachografie SE5000 Stoneridge oraz o firmie Stoneridge Electronics Ltd można znaleźć w Internecie na stronach:
www.stoneridgeelectronics.info

Wszelkie prawa zastrzeżone

Zakaz przedruku, tłumaczenia oraz jakiegokolwiek innej reprodukcji w całości lub w części bez pisemnego zezwolenia firmy Stoneridge Electronics Ltd.

❗ Prosimy zapoznać się także z indeksem
 (▷ strona 111)

Wprowadzenie

Bezpieczeństwo użytkownika	7
Naprawy oraz modyfikacje	7
Kontrola zabezpieczeń	7
Dane techniczne	8

Podstawy

Użytkowanie tachografu	10
Normalna procedura dnia roboczego	11
Jeśli ręczne wpisy są potrzebne	12
Tymczasowa jazda bez karty kierowcy	12
Omówienie systemu	13
Karta kierowcy	14
Tachograf Cyfrowy (TC)	14
Ekran w zestawie przyrządów	15
Kodowany czujnik prędkości	15
Tachograf Cyfrowy (TC)	16
TC – standardowy ekran	18
TC – ekran głównego menu	19
Czynności dnia roboczego	20
Definicje dnia roboczego	20
Automatycznie wybrane czynności	20
Czynności wybrane ręcznie	20

Czynności nie rejestrowane	21
Dbałość o wyposażenie	22
Dbałość o kartę kierowcy	22
Dbałość o Tachograf Cyfrowy	22

Szczegóły obsługi

Normalna procedura dnia roboczego	24
Proste użytkowanie tachografu	24
Tryb oszczędzania energii	24
Wkładanie karty kierowcy	25
Początkowe ekrany oraz wpisy	26
Trzy scenariusze dnia roboczego użytkownika	27
Scenariusz użytkownika 1: Nowy dzień pracy bez wcześniejszych czynności	30
Zmiana czynności w trakcie dnia roboczego	30
Wydawanie karty kierowcy	31
Jeśli ręczne wpisy są potrzebne	32
Omówienie ręcznych wpisów	32
Scenariusz użytkownika 2: Kontynuacja bieżącego dnia roboczego	34
Scenariusz użytkownika 3: Nowy dzień roboczy bez wcześniejszych czynności	35

Spis treści

Wprowadzanie typu oraz czasów dla czynności	42	Komunikaty, ostrzeżenia oraz awarie	68	Dane przechowywane w Tachografie Cyfrowym	95
Wprowadzanie kraju	46	Komunikaty	68	Właściwe władze	96
Modyfikacja ręcznych wpisów	47	Ostrzeżenia	68	Dostępne kraje	103
Wychodzenie z trybu ręcznych wpisów	49	Awarie	69	Krajowi importerzy	105
Podróżowanie promem lub koleją	50	Poradz praktyczne		Indeks	
Wprowadzanie przed podróżą	50	Konserwacja oraz obsługa	84	Indeks	111
Podróż, dla której rejestrowanie nie jest wymagane	51	Części zamienne drukarki	84		
Wyjeżdżanie poza zasięg	51	Dbalność o kartę kierowcy	84		
Dezaktywacja trybu Poza zasięgiem	52	Dbalność o Tachograf Cyfrowy	84		
Wydruki	53	Wymiana rolki papieru	85		
Tworzenie wydruku	53	Wycinanie kasety na papier	85		
Rodzaje wydruków	55	Wkładanie rolki papieru	86		
Przegląd wydruków	57	Rozwiązywanie problemów oraz autotest	87		
Ustawienia	59	Procedura autotestu	87		
Czas UTC	59	Załącznik			
Czas lokalny	60	Wersja dla towarów niebezpiecznych / ADR	92		
Wygląd ekranu	60	Specjalne cechy TC ADR	92		
Ekranory oraz dane		Dane przechowywane na karcie kierowcy oraz w jednostce pojazdowej	94		
Ekranory	64	Dane przechowywane na karcie kierowcy	94		
Ekranory podczas ruchu	64				
Symbole	65				

Bezpieczeństwo użytkowania

Zagrożenie wypadkiem



Nie wolno manipulować przy tachografie, jeśli pojazd jest w ruchu. Spowodowałoby to oderwanie uwagi od drogi i warunków drogowych, co mogłoby doprowadzić do wypadku.

Należy pamiętać, że przy prędkości zaledwie 50 km/h, pojazd pokonuje w każdej sekundzie odległość niemalże 14 m.

Naprawy oraz modyfikacje



Tachograf został zainstalowany i opieczętowany przez autoryzowany personel. Nie wolno otwierać obudowy Tachografu Cyfrowego. Manipulacje czy modyfikacje przy wyposażeniu lub czujniku prędkości są niedopuszczalne.

Osoby modyfikujące to wyposażenie mogą – w zależności od prawa w danym kraju – popełniać przestępstwo.



- Jeśli tachograf jest z zewnątrz wyraźnie uszkodzony, powinien zostać sprawdzony w specjalistycznym warsztacie.
- Wysokie napięcia mogą doprowadzić do permanentnych uszkodzeń tachografu oraz awarii jego elektronicznych komponentów. Uszkodzenia tachografu spowodowane w ten sposób powodują unieważnienie gwarancji.



Odłącz zasilanie tachografu, jeśli:

- w pojeździe będą przeprowadzane prace spawalnicze za pomocą urządzenia elektrycznego,
- spodziewasz się, że pojazd będzie wymagać kilku prób uruchomienia z pomocą zewnętrznego zasilania.

Kontrola zabezpieczeń



Tachograf musi być sprawdzany w specjalistycznym zakładzie nie rzadziej niż co 2 lata. Płytki instalacji, przymocowana obok tachografu, zawiera datę przejścia kontroli zabezpieczeń. Przy kontroli zabezpieczeń wszystkie plomby oraz płytki instalacji muszą być nienaruszone.

Dane techniczne

Temperatura pracy

-25 °C do +70 °C

Wersja dla towarów niebezpiecznych
zgodnie z normą ADR: -25 °C do +65 °C

Certyfikacja oraz zatwierdzenie

Niniejszy tachograf został zatwierdzony
do użytku w Unii Europejskiej i posiada
ITSEC „poziom E3 wysoki” zgodnie z
przepisami UE.

Numer zatwierdzenia: e5-0002

Zgodność elektromagnetyczna

Niniejszy tachograf spełnia wymagania
Dyrektywy Komisji Unii Europejskiej
95/54/WE w kwestii zgodności
elektromagnetycznej.

Użytkowanie tachografu
Omówienie systemu
Tachograf Cyfrowy (TC)
Czynności dnia roboczego
Dbalność o wyposażenie


Użytkowanie tachografu

Normalna procedura dnia roboczego

Podczas normalnej jazdy karta kierowcy musi być włożona do TC. Kierowca jest identyfikowany dzięki swojej karcie i uzyskuje autoryzację pod kątem jazdy po włożeniu karty do gniazda.

Proste użytkowanie tachografu

W celu maksymalnego ułatwienia użytkowania tachografu wszystkie zmiany czynności należy wprowadzać w chwili zajścia takiej zmiany. Normalna procedura dnia roboczego będzie wtedy wyglądać następująco:

- ▶ Włóż kartę kierowcy na początku dnia roboczego, przed ruszeniem.
- ▶ Naciśnij przycisk  (anuluj).
- ▶ Wprowadzaj wszystkie zmiany czynności w momencie zajścia takiej zmiany.

▶ Kartę kierowcy wyjmuj tylko w chwili:

- Zakończenia dnia roboczego.
- Zmiany kierowców.
- Zmiany pojazdu.

(▷ Normalna procedura dnia roboczego, strona 24).



Karta kierowcy jest spersonalizowana i nie może być używana przez nikogo poza jej prawowitym posiadaczem.



Kierowcy odpowiadają za przestrzeganie podczas jazdy obowiązujących przepisów.

Tryb oszczędzania energii

Przy wyłączonym zapłonie TC wchodzi w tryb oszczędzania energii dziesięć sekund po ostatniej interakcji z TC.

W trybie oszczędzania energii, TC nie pracuje. Wyświetlane informacje pozostają na ekranie, ale podświetlenie ekranu jest wyłączone.

Tachograf zostanie „obudzony” i zacznie pracować w następujących przypadkach:

- Jeden z przycisków zostanie naciśnięty jednokrotnie.
- Zostanie wsunięta tacka do gniazda, z kartą lub bez karty.
- Pojazd zostanie uruchomiony.
- Pojazd zostanie wzięty na hol.

Jeśli ręczne wpisy są potrzebne

Jeśli zmiana czynności nie zostanie wprowadzona w momencie jej zajścia, konieczne będzie jej ręczne wprowadzenie przy następnym włożeniu karty kierowcy.

(▷ Jeśli ręczne wpisy są potrzebne, strona 32).

Tymczasowa jazda bez karty kierowcy

!

Kierowca bez ważnej karty kierowcy nie ma prawa kierować pojazdem wyposażonym w niniejszy tachograf. Stanowiłoby to naruszenie przepisów UE.

Jeśli karta kierowcy zostanie zagubiona lub uszkodzona, użytkownik powinien zwrócić się do właściwych władz w kraju wydania karty pojazdu o:

- Tymczasowe zezwolenie na kierowanie pojazdem bez karty kierowcy.
- Zastępczą kartę.

(▷ Właściwe władze, strona 96).

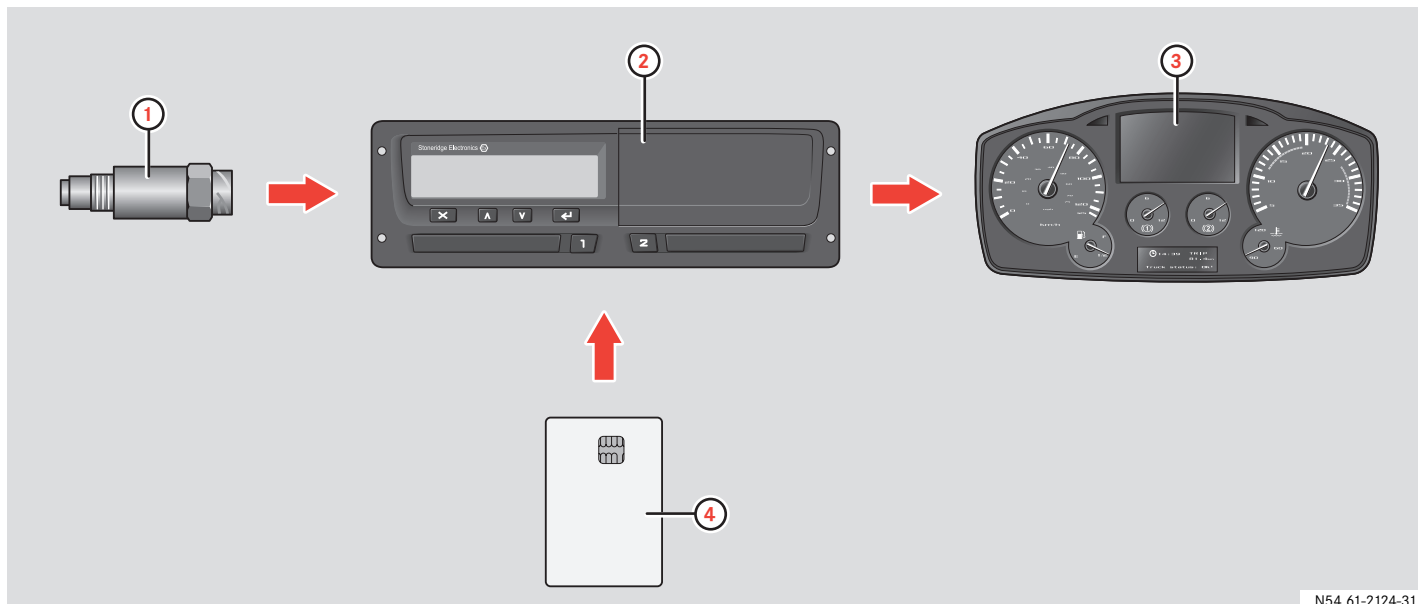
Jeśli karta kierowcy została skradziona, należy również zgłosić kradzież w lokalnym komisariacie i uzyskać numer zgłoszenia.

!

Jeśli legalne kierowanie pojazdem nie jest możliwe bez karty kierowcy, należy na początku oraz po zakończeniu dnia roboczego wydrukować „Dzienne czynności z TC”

(▷ Tworzenie wydruku, strona 53).

Omówienie systemu



N54.61-2124-31

- 1 Kodowany czujnik prędkości
- 2 Tachograf Cyfrowy (TC) ze zintegrowanym ekranem oraz drukarką
- 3 Ekran w zestawie przyrządów
- 4 Karta kierowcy

Karta kierowcy

Karta kierowcy jednoznacznie identyfikuje kierowcę i przechowuje pod jego nazwiskiem różne dane:

- Czasy jazdy, czynności oraz dystanse.
- Informacje o prawie jazdy.
- Niektóre zdarzenia oraz awarie.
- Numery rejestracyjne innych pojazdów używanych przez posiadacza karty.
- Kontroli przeprowadzonych przez władze.

Szczegółowe informacje o danych karty kierowcy

(▷ Dane przechowywane na karcie kierowcy, strona 94).

Dane te mogą być wyświetlane na zintegrowanym ekranie oraz drukowane na zintegrowanej drukarce.

!

Karta kierowcy może przechowywać dane z reguły do 28 dni. Po tym czasie najstarsze rekordy danych są kasowane podczas zapisywania nowych danych.

Tachograf Cyfrowy (TC)

Tachograf Cyfrowy (TC) rejestruje i przechowuje różne dane:

- Dane karty kierowcy, za wyjątkiem danych o prawie jazdy.
- Wypadki oraz awarie dotyczące Tachografu Cyfrowego, kierowcy, firmy oraz warsztatu.
- Informacje o pojeździe, dane z licznika przebiegu oraz szczegółowe informacje o prędkości.
- Manipulowanie przy TC.

Szczegółowe informacje o danych Tachografu Cyfrowego

(▷ Dane przechowywane w Tachografie Cyfrowym, strona 95).

Dane te mogą być wyświetlane na zintegrowanym ekranie oraz drukowane na zintegrowanej drukarce.

Omówienie systemu

①

- Przekraczanie prędkości przez czas dłuższy niż 1 minuta jest rejestrowane w TC.
- Wszystkie dane są zapisywane zgodnie z Uniwersalnym Czasem Skoordinowanym (UTC). Czas lokalny, także wyświetlany przez TC, służy tylko celom informacyjnym.

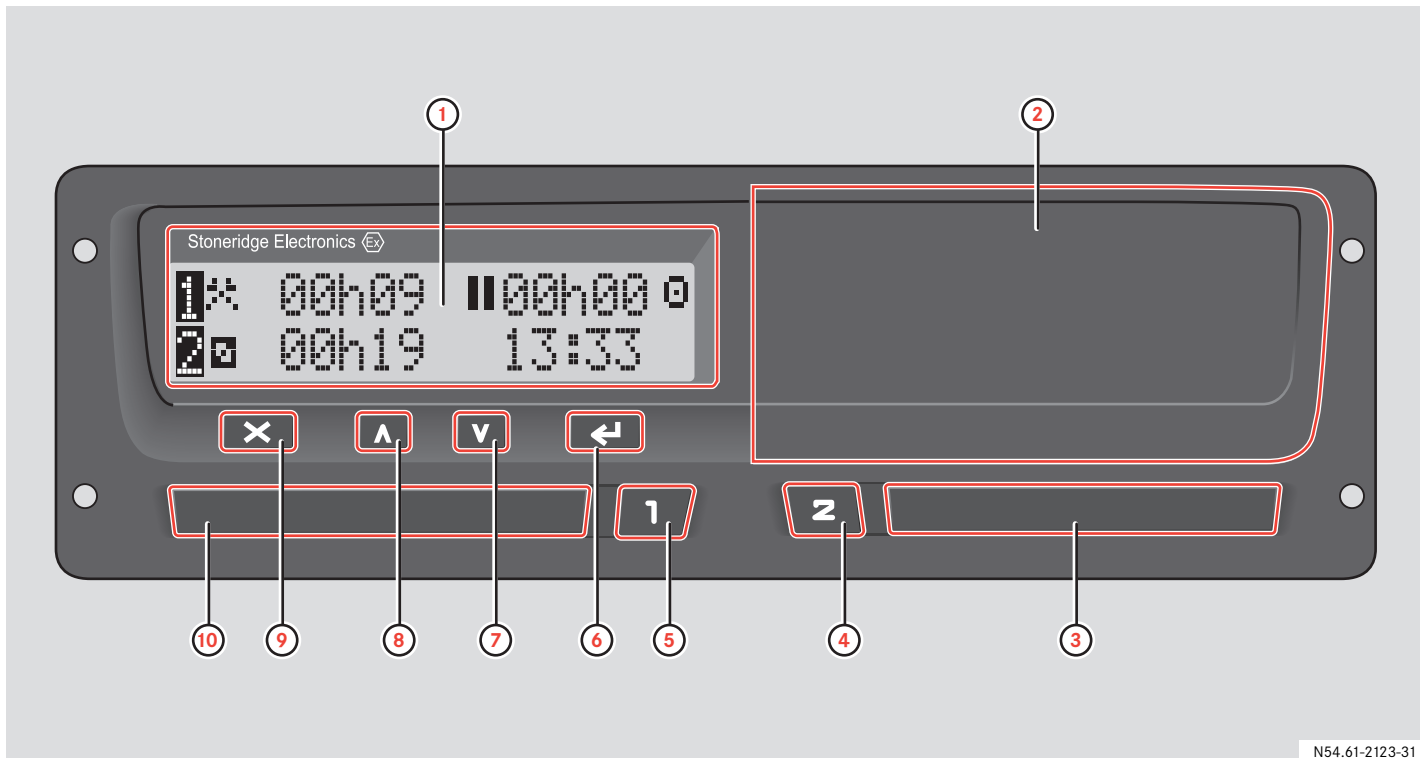
Ekran w zestawie przyrządów

Zestaw przyrządów wyświetla następujące informacje z TC:

- Prędkość
- Przebytą odległość
- Komunikaty, ostrzeżenia oraz awarie

Kodowany czujnik prędkości

Kodowany czujnik prędkości mierzy prędkości przy skrzyni biegów i przesyła dane do TC. Manipulowanie przy czujniku lub jego sygnale jest wykrywane i rejestrowane przez tachograf.



N54.61-2123-31

Tachograf Cyfrowy (TC)

	Interfejs użytkownika TC	Str.
1	Ekran	
	Standardowy ekran	18
	Ekran głównego menu	19
	Do wyświetlania komunikatów	64
	Do wyświetlania ostrzeżeń	68
	Do wyświetlania awarii	69
2	Kaseta na papier	
	Do tworzenia wydruków	53
	Do wkładania/ zmieniania rolki papieru	85
3	Gniazdo karty kierowcy 2	
	Do wkładania/ wyjmowania karty kierowcy 2	24

	Interfejs użytkownika TC	Str.
4	Przycisk kierowcy 2	
	Do otwierania gniazda karty kierowcy 2	25
	Do zmieniania czynności dla kierowcy 2	30
5	Przycisk kierowcy 1	
	Do otwierania gniazda karty kierowcy 1	25
	Do zmieniania czynności dla kierowcy 1	30
6	Przycisk Enter	
	Do zatwierdzania wpisów	-
	Do potwierdzania komunikatów	68
	Do potwierdzania ostrzeżeń	68

	Interfejs użytkownika TC	Str.
7	Przycisk Dół	
	Do zmniejszania wartości Do wybierania opcji	- -
8	Przycisk Góra	
	Do zwiększania wartości Do wybierania opcji	- -
9	Przycisk Wyjście	
	Do anulowania procesu Do powracania do poprzedniego ekranu	- -
10	Gniazdo karty kierowcy 1	
	Do wkładania/ wyjmowania karty kierowcy 1	25

Tachograf Cyfrowy (TC)

TC – standardowy ekran

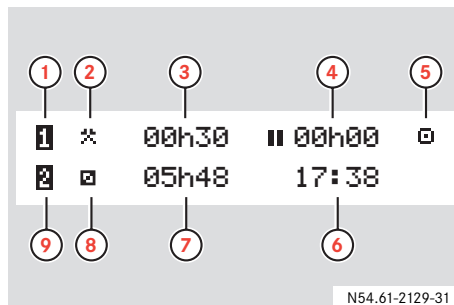
Wyświetlacz przestawia się na standardowy ekran:

- W momencie odjazdu pojazdu.
- Po naciśnięciu i długim przytrzymaniu przycisku .
- Po zakończeniu większości procedur ręcznego wprowadzania wpisów.

Kiedy pojazd się porusza, można – poza standardowym ekranem – wybrać także:

- Ekran prędkości
- Ekran czasu UTC
- Ekran czasu jazdy oraz czasu przerwy
- Ekran łącznego czasu jazdy

(▷ Ekran podczas ruchu, strona 64).



- 1 Kierowca 1
- 2 Czynności kierowcy 1
- 3 Czas trwania czynności kierowcy 1
- 4 Sumaryczny czas przerw dla kierowcy 1 w danym dniu roboczym
- 5 Tryb pracy TC
- 6 Czas lokalny
- 7 Czas trwania czynności kierowcy 2
- 8 Czynności kierowcy 2
- 9 Kierowca 2

Ekran głównego menu

(▷ TC – ekran głównego menu, strona 19).

Inne ekrany, symbole oraz kombinacje symboli

(▷ Symbole, strona 65).





Komunikaty, ostrzeżenia oraz informacje o awariach na ekranie

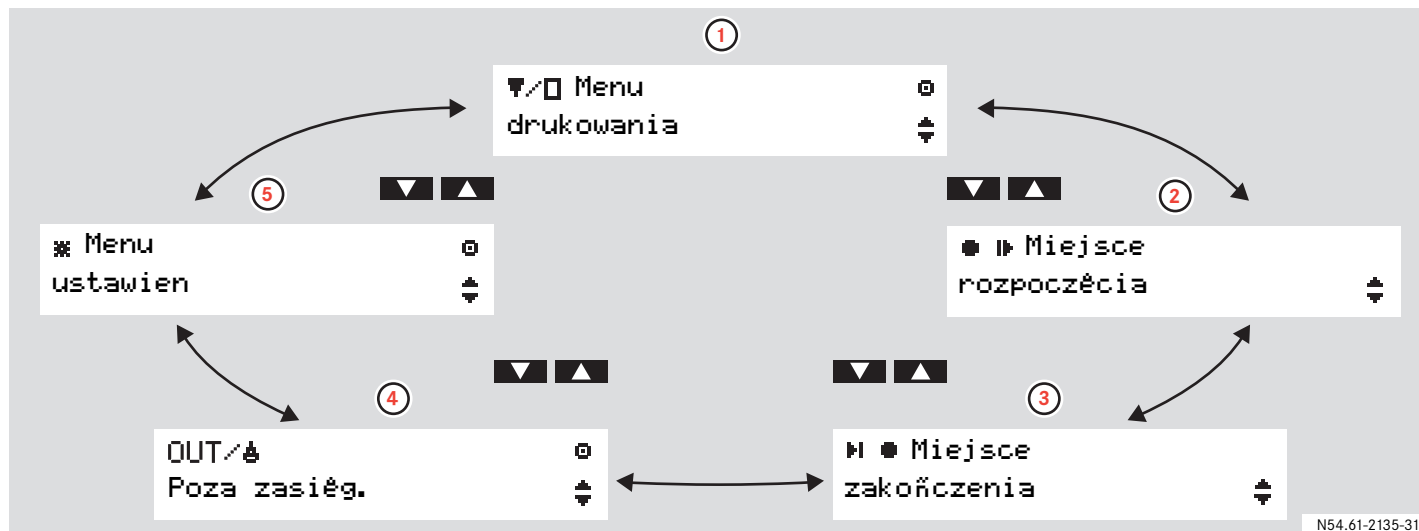
(▷ Komunikaty, ostrzeżenia oraz awarie, strona 68).

Tachograf Cyfrowy (TC)

TC – ekran głównego menu

Pokaż ekran głównego menu:

- ▶ Naciśnij przycisk  .
- ▶ Naciskaj przycisk  lub  , aby przewijać różne pozycje głównego menu.
- ▶ Naciśnij przycisk  w celu wywołania konkretnej opcji z menu.



N54.61-2135-31

- 1 Do tworzenia wydruków (▷ strona 53).
- 2 Aby wprowadzić kraj, w którym praca się rozpoczęła (▷ strona 46).
- 3 Aby wprowadzić kraj, w którym praca się zakończyła (▷ strona 46).
- 4 W celu uaktywnienia trybu promu/ kolei lub Poza - zasięgiem (▷ strona 50).
- 5 Aby zmienić ustawienia TC (▷ strona 59).

Definicje dnia roboczego

Dzień roboczy jest definiowany w TC poprzez czynności wykonywane przez kierowcę 1 oraz kierowcę 2. Każda czynność ma czas rozpoczęcia oraz czas zakończenia. Niektóre czynności są wybierane przez TC automatycznie, a inne muszą być wprowadzane ręcznie przez kierowcę.

Symbol	Czynność
⌘	Praca Czynność wykonywana podczas postoju pojazdu, np. załadunek pojazdu
🚗	Jazda Kierowanie pojazdem
⏸	Odpoczynek Na przerwy
📄	Dostępność Czynność przed rozpoczęciem podróży, np. wypełnianie dokumentów

Automatycznie wybrane czynności

TC automatycznie wybiera czynność dla każdego kierowcy – w zależności od bieżącej sytuacji podczas jazdy.

Sytuacja podczas jazdy	Kierowca 1	Kierowca 2
Odjeżdżanie/jazda	Jazda	Dostępność
Zatrzymanie/na postoju	Praca	Dostępność



Dla Kierowcy 1 automatyczna zmiana czynności jest przechowywana:

- od Jazdy do Pracy, jeśli pojazd stał przez ponad dwie minuty.
- od Pracy do Jazdy, jeśli pojazd poruszał się w ciągu ostatniej minuty.

Czynności wybrane ręcznie

Każda czynność inna niż praca dla kierowcy 1 lub dostępność dla kierowcy 2, wykonywana podczas postoju pojazdu, musi zostać wybrana ręcznie. Następujące czynności można wybrać ręcznie:

- Odpoczynek
- Dostępność
- Praca

Aby zmienić czynności w trakcie dnia roboczego (▷ Zmiana czynności w trakcie dnia roboczego, strona 30).

Czynności dnia roboczego

Czynności nie rejestrowane

W przypadku korzystania z pojazdu w warunkach, w których dotyczący tachografów przepis 3820/85 UE nie ma mocy prawnej, rejestrowanie tych czynności nie jest wymagane. Sytuację tę określa się jako jazdę „Poza Zasięgiem”.

Jazda poza zasięgiem to może być przykładowo:

- Jazda pojazdem tylko częściowo załadowanym, dzięki czemu jego całkowita waga nie przekracza limitu, powyżej którego stosowanie tachografu jest wymagane.
- Jazda w kraju poza UE.
- Jazda po drodze niepublicznej, np. w kamieniołomie lub w terenie.

(▷ Wyjeżdżanie poza zasięg, strona 51)



Kierowcy odpowiadają za przestrzeganie podczas jazdy przepisów obowiązujących w danym kraju.

Dbalność o kartę kierowcy

- !
- Karty nie należy zginać ani zaginać.
- Należy dbać o czystość styków karty.
- W razie potrzeby oczyścić miękką wilgotną szmatką.
- Chronić przed kradzieżą, zagubieniem oraz uszkodzeniem.

Dbalność o Tachograf Cyfrowy

- !
- Nie należy umieszczać żadnych przedmiotów na otwartych tackach gniazd – może to spowodować ich uszkodzenie.
- Przedostanie się brudu do Tachografu Cyfrowego może doprowadzić do trwałej awarii. Wszystkie gniazda powinny być zamknięte przez cały czas, należy otwierać je tylko podczas wkładania oraz wyjmowania kart kierowców.
- Brudną TC należy czyścić wilgotną, miękką szmatką.

Normalna procedura dnia roboczego

Jeśli ręczne wpisy są potrzebne

Podróżowanie promem lub koleją

Podróż poza UE

Podróż bez potrzeby rejestracji

Wydruki

Ustawienia

Normalna procedura dnia roboczego

Proste użytkowanie tachografu

W celu maksymalnego ułatwienia eksploatacji tachografu wprowadzają wszystkie zmiany czynności w chwili zajścia takiej zmiany. Normalna procedura dnia roboczego będzie wtedy wyglądać następująco:

- ▶ Włóż kartę kierowcy na początku dnia roboczego, przed uruchomieniem pojazdu.
(▷ Wkładanie karty kierowcy, strona 25)
- ▶ Naciśnij przycisk (anuluj).
(▷ Scenariusz użytkownika 1: Nowy dzień pracy bez wcześniejszych czynności, strona 30)
- ▶ Wprowadź wszystkie zmiany czynności w momencie zajścia takiej zmiany:
(▷ Czynności dnia roboczego, strona 20).

▶ Kartę kierowcy można wyjmować tylko w chwili:

- Zakończenia dnia roboczego.
- Zmiany kierowców.
- Zmiany pojazdu.

(▷ Wyjmowanie karty kierowcy, strona 31).



Jeśli zmiana czynności nie zostanie wprowadzona w momencie jej zajścia, konieczne będzie jej ręczne wprowadzenie przy następnym włożeniu karty kierowcy.

(▷ Jeśli ręczne wpisy są potrzebne, strona 32).

Tryb oszczędzania energii

Przy wyłączonym zapłonie TC wchodzi w tryb oszczędzania energii dziesięć sekund po ostatniej interakcji z TC.

W trybie oszczędzania energii, TC nie pracuje. Wyświetlane informacje pozostają na ekranie, ale podświetlenie ekranu jest wyłączone.

Tachograf zostanie „obudzony” i zacznie pracować w następujących przypadkach:

- Jeden z przycisków zostanie naciśnięty jednokrotnie.
- Zostanie włożona karta kierowcy.
- Pojazd zostanie uruchomiony.
- Pojazd zostanie wzięty na hol.

Normalna procedura dnia roboczego

Wkładanie karty kierowcy

W przypadku załóg dwuosobowych kierowca, który rozpocznie jazdę, wkłada swoją kartę kierowcy do gniazda dla kierowcy 1. Drugi kierowca wkłada swoją kartę do gniazda dla kierowcy 2.



W przypadku zmiany kierowców należy zamienić ich karty w gniazdach.

Gniazda są zablokowane podczas jazdy i można je otworzyć tylko:

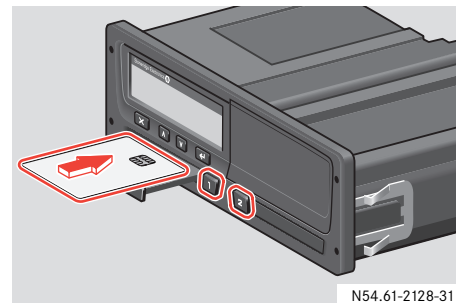
- kiedy pojazd stoi,
- jeżeli do stacyjki jest włożony kluczyk w przypadku pojazdu ADR (▷ Specjalne cechy TC ADR, strona 92).



Przyciski **1** oraz **2** są wyłączone:

- Kiedy TC jest zajęta przetwarzaniem karty kierowcy.
- Jeśli zasilanie TC zostanie przerwane. Jeśli zasilania nie można przywrócić, konieczne będzie odblokowanie gniazda w specjalistycznym warsztacie zajmującym się tachografami.

Opis ekranów, symboli, komunikatów oraz ostrzeżeń:
(▷ Ekran, strona 64).



N54.61-2128-31

- ▶ Naciśnij i przytrzymaj przycisk **1** dla gniazda 1 na kartę kierowcy lub przycisk **2** dla gniazda 2 na kartę kierowcy.
- ▶ Włóż kartę kierowcy z układem scalonym skierowanym ku górze.
- ▶ Zamknij gniazdo, ostrożnie je naciskając.

TC w tym momencie zacznie przetwarzać dane z karty kierowcy. To może zająć minutę.
(▷ Początkowe ekrany oraz wpisy, strona 26).

Normalna procedura dnia roboczego

Początkowe ekrany oraz wpisy

Po włożeniu karty kierowcy TC zaczyna przetwarzać jej dane. To może zająć minutę.

```
1      Sprawdzanie
      karty w toku      ⌘
```

Po uwierzytelnieniu karty kierowcy zostanie wyświetlone nazwisko posiadacza tej karty.

```
1 Ⓞ Kowalski
Jan
```

Informacja o czasie ostatniego wyjęcia karty zostanie również na krótko wyświetlona.

Jeśli dana karta kierowcy została ostatnio wyjęta z TC ponad 24 godziny wcześniej, zostanie wyświetlone ostrzeżenie (▷ Ostrzeżenie o ostatnim wyjęciu karty, strona 26).

Następnie użytkownik zostanie zapytany, czy jest to kontynuacja dnia pracy:

```
▶ ? ▶ Kont. dzien?      ✓
15:23 08.07.2005      ✕
```

Ostrzeżenie o ostatnim wyjęciu karty

```
>24h Ⓞ + Ost. wyc.
karty >24h.
```

To ostrzeżenie jest wyświetlane, jeśli ostatnie wyciągnięcie karty kierowcy miało miejsce ponad 24 godziny temu.

- ▶ Potwierdź odczytanie komunikatu.
- ▶ TC automatycznie kończy ostatni dzień roboczy i rozpoczyna następny. Ręczne wpisy są konieczne.

(▷ Scenariusz użytkownika 3: Nowy dzień roboczy bez wcześniejszych czynności, strona 35).

Dalsze informacje o ostrzeżeniach: (▷ Komunikaty, ostrzeżenia oraz awarie, strona 68).

Normalna procedura dnia roboczego

Trzy scenariusze dnia roboczego użytkownika

Początkowo są dostępne trzy opcje wpisów do kontynuacji wraz z odpowiadającymi im scenariuszami głównego użytkownika.

- Scenariusz użytkownika 1:
Naciśnij przycisk (anuluj).
- Scenariusz użytkownika 2:
Wybierz ✓ (tak):
- Scenariusz użytkownika 3a, 3b lub 3c:
Wybierz ✗ (nie):

Normalna procedura dnia roboczego

Naciśnij przycisk (anuluj).

- To nowy dzień roboczy bez wcześniejszych czynności, zarówno po ostatnim wciągnięciu karty kierowcy, jak i przed jej włożeniem.
- Nie ma potrzeby ręcznych wpisów.

(▷ Scenariusz użytkownika 1: Nowy dzień pracy bez wcześniejszych czynności, strona 30).

Scenariusz użytkownika 2:

Wybierz (tak):

- Kontynuujesz aktualny dzień roboczy, ale przez jakiś czas praca odbywała się bez włożonej karty kierowcy.
- Ręczne wpisy są konieczne (▷ Omówienie ręcznych wpisów, strona 32).

(▷ Scenariusz użytkownika 2: Kontynuacja bieżącego dnia roboczego, strona 34).

Scenariusz użytkownika 3a, 3b lub 3c

Wybierz (nie):

- To jest nowy dzień roboczy bez wcześniejszych czynności. Zachodzi jedno z poniższych:

3a. rozpoczynasz ten dzień roboczy lub

3b. kończysz ostatni dzień roboczy lub

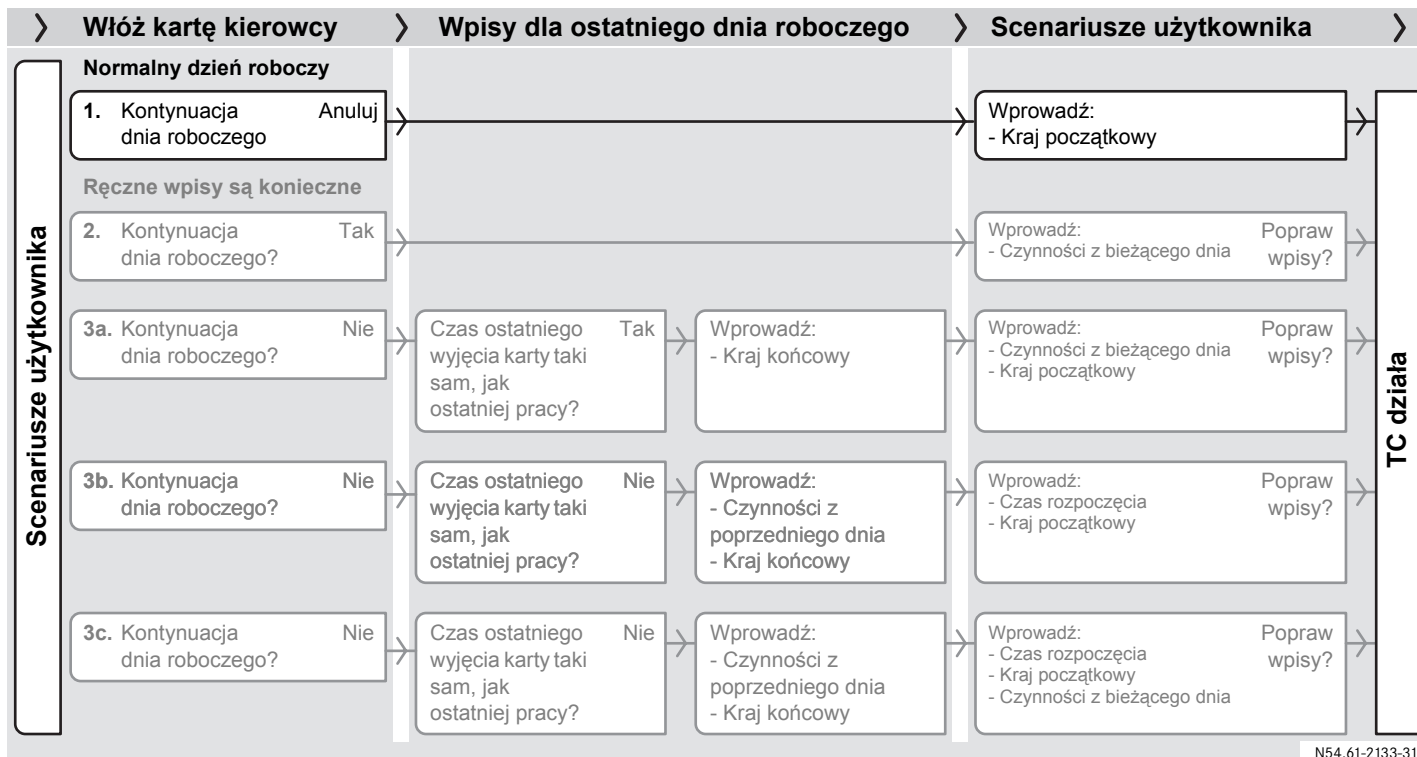
3c. kończysz ostatni dzień roboczy i rozpoczynasz ten dzień roboczy

bez włożonej karty kierowcy.

- Ręczne wpisy są konieczne (▷ Omówienie ręcznych wpisów, strona 32).

(▷ Scenariusz użytkownika 3: Nowy dzień roboczy bez wcześniejszych czynności, strona 35).

Normalna procedura dnia roboczego



N54.61-2133-31

Normalna procedura dnia roboczego

Scenariusz użytkownika 1: Nowy dzień pracy bez wcześniejszych czynności

To jest nowy dzień pracy bez wcześniejszych czynności, zarówno po ostatnim wyjęciu karty kierowcy, jak i przed aktualnym włożeniem karty kierowcy. Nie ma potrzeby ręcznych wpisów.

- ▶ Naciśnij przycisk (anuluj). TC zapisuje czas ostatniego wyjęcia karty jako koniec ostatniego dnia roboczego i tworzy nowy dzień roboczy.
- ▶ Wprowadź kraj, w którym obecnie się znajdujesz.

✦ Wybierz kraj

POLSKA

TC jest już gotowa, zostanie wyświetlony standardowy ekran.

(▷ TC – standardowy ekran, strona 18).

Zmiana czynności w trakcie dnia roboczego

Normalny sposób wprowadzania zmian w czynnościach w trakcie dnia roboczego, na przykład w sytuacji przerwy obiadowej, to:

- ▶ Zatrzymanie pojazdu.
- ▶ W zależności od kierowcy kilkakrotnie naciśnięcie przycisku lub aż do wyświetlenia na ekranie żądanej czynności.

Definicja czynności

(▷ Czynności dnia roboczego, strona 20).



Zmiany czynności można dokonać tylko podczas postoju pojazdu.

Normalna procedura dnia roboczego

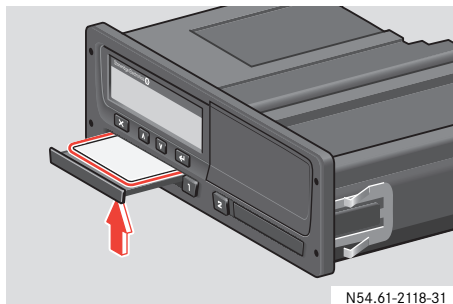
Wymywanie karty kierowcy



Karta kierowcy pozostaje w gnieździe TC przez cały dzień pracy. Karty wyjmuje się jedynie pod koniec dnia pracy lub w przypadku zmiany kierowców.

Aby wyciągnąć kartę kierowcy, należy:

- ▶ Naciśnij i przytrzymaj przycisk dla gniazda 1 na kartę kierowcy lub przycisk dla gniazda 2 na kartę kierowcy.
 - ▶ Wprowadź kraj, w którym obecnie się znajdujesz.
(▷ Wprowadzanie kraju, strona 46).
 - ▶ Naciśnij przycisk
- TC zapisuje dane na karcie kierowcy i otwiera gniazdo.



N54.61-2118-31

- ▶ Naciśnij delikatnie od dołu kartę kierowcy przez otwór w tace.
- ▶ Wyjmij kartę kierowcy.
- ▶ Zamknij gniazdo, ostrożnie je naciskając.

Wysuwanie

karty 1



Jeśli ręczne wpisy są potrzebne

Omówienie ręcznych wpisów

Ręcznie wpisy są potrzebne w przypadku, jeśli zmiana czynności nie została wprowadzona w chwili tej zmiany.

W takiej sytuacji czynności te trzeba wprowadzić ręcznie przy następnym włożeniu karty kierowcy.



W celu maksymalnego ułatwienia eksploatacji tachografu wprowadzaj wszystkie zmiany czynności w chwili zajścia takiej zmiany dla każdego kierowcy.

(▷ Normalna procedura dnia roboczego, strona 24).

(▷ Scenariusz użytkownika 1: Nowy dzień pracy bez wcześniejszych czynności, strona 30).

Scenariusz użytkownika 2:

Kontynuujesz aktualny dzień roboczy, ale przez jakiś czas praca odbywała się bez włożonej karty kierowcy.

(▷ Scenariusz użytkownika 2:

Kontynuacja bieżącego dnia roboczego, strona 34).

Scenariusz użytkownika 3a, 3b lub 3c.

To jest nowy dzień roboczy bez wcześniejszych czynności. Zachodzi jedno z poniższych:

- 3a. rozpoczynasz ten dzień roboczy lub
- 3b. kończysz ostatni dzień roboczy lub
- 3c. kończysz ostatni dzień roboczy i rozpoczynasz ten dzień roboczy

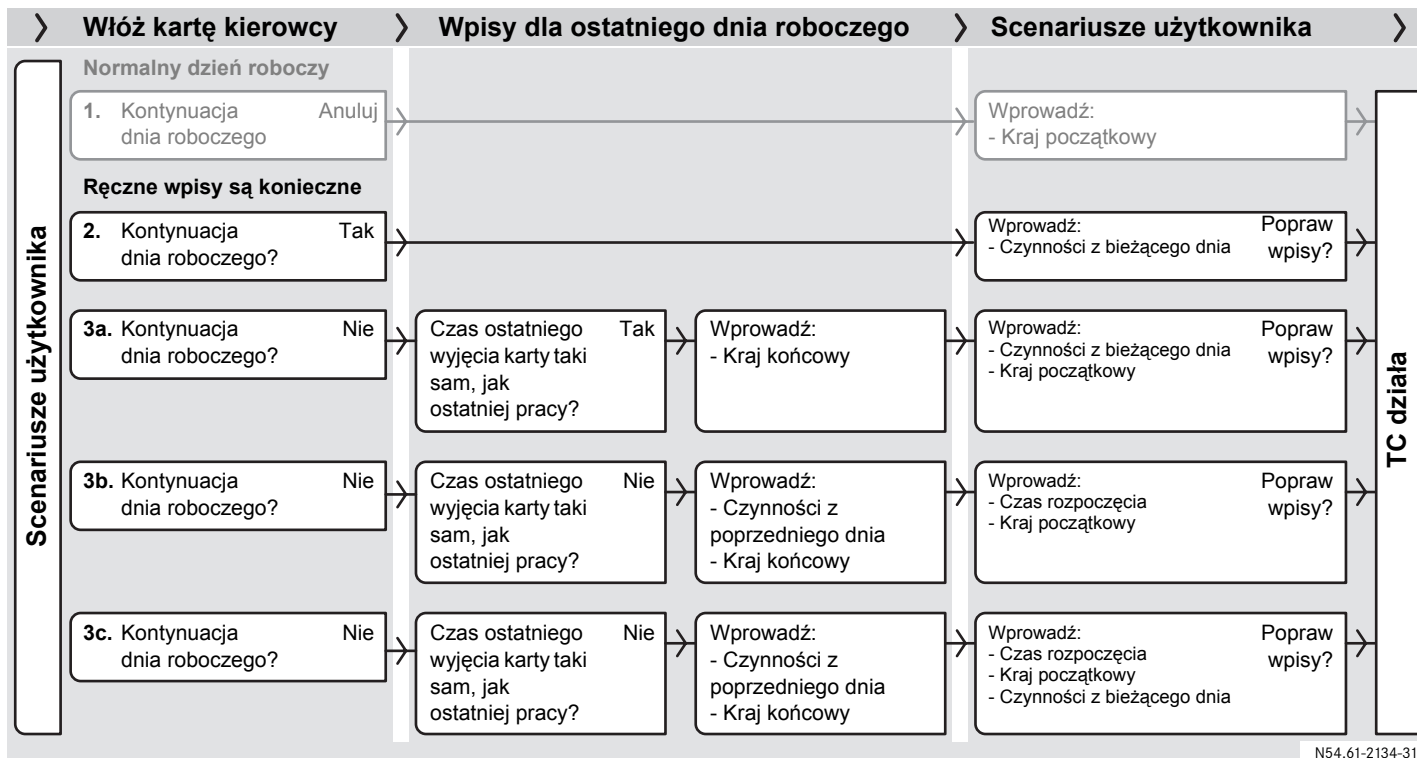
bez włożonej karty kierowcy.

(▷ Scenariusz użytkownika 3: Nowy dzień roboczy bez wcześniejszych czynności, strona 35).



- Ręcznych wpisów można dokonać tylko podczas postoju pojazdu.
- Można wprowadzić maksymalnie 16 czynności.
- Procedura ręcznego wprowadzania danych zakończy się i zapisze właśnie wprowadzone dane, jeśli:
 - Użytkownik nie będzie korzystał z TC przez 1 minutę.
 - Pojazd rozpocznie jazdę.
 - Karta kierowcy zostanie włożona do lub wyjęta z drugiego gniazda.
 - Zostanie naciśnięty i przytrzymany przycisk (anuluj).

Jeśli ręczne wpisy są potrzebne



N54.61-2134-31

Jeśli ręczne wpisy są potrzebne

Scenariusz użytkownika 2: Kontynuacja bieżącego dnia roboczego

Kontynuujesz aktualny dzień pracy, ale przez jakiś czas praca odbywała się bez włożonej karty kierowcy.



Można wprowadzić maksymalnie 16 czynności.

- ▶ (▷ Początkowe ekrany oraz wpisy, strona 26).
- ▶ Kontynuacja bieżącego dnia roboczego?
Wybierz ✓ (tak), używając przycisku lub przycisku i naciśnij przycisk .

15:23 08.07.2005	✓
15:23 08.07.2005	✗

- ▶ Wprowadź wszystkie czynności wykonane dziś po ostatnim tego dnia wyjęciu karty kierowcy aż do jej ponownego włożenia.
(▷ Wprowadzanie typu oraz czasów dla czynności, strona 42)

1 1 0 +	01M
16:15	08.07.2005

- ▶ Powracając tu z opcji „Ręczne wprowadzanie czynności”.
- ▶ Zatwierdź podane wpisy, wybierając ✗ (nie modyfikuj) za pomocą przycisku lub przycisku i naciśnij przycisk .

Popraw	✓
wpisy?	✗

Pojawia się następujący komunikat:

Czynności	
potwierdzone	8

TC jest już gotowa, zostanie wyświetlony standardowy ekran.

(▷ TC – standardowy ekran, strona 18).

Jeśli ręczne wpisy są potrzebne

Scenariusz użytkownika 3: Nowy dzień roboczy bez wcześniejszych czynności

To jest nowy dzień roboczy bez wcześniejszych czynności. Została wykonana jedna z następujących czynności:

- 3a.** Ten dzień roboczy został rozpoczęty bez włożonej karty kierowcy.
(▷ 3a. Rozpoczynasz ten dzień roboczy bez włożonej karty kierowcy, strona 36).

- 3b.** Ten dzień roboczy został zakończony bez włożonej karty kierowcy.
(▷ 3b. Kończysz ostatni dzień roboczy bez włożonej karty kierowcy, strona 38).

- 3c.** Ostatni dzień roboczy został zakończony bez włożonej karty kierowcy I ten dzień roboczy został rozpoczęty bez włożonej karty kierowcy.
(▷ 3c. Ostatni dzień roboczy został zakończony I ten dzień roboczy został rozpoczęty bez włożonej karty kierowcy, strona 40).

Jeśli ręczne wpisy są potrzebne

3a. Rozpoczynasz ten dzień roboczy bez włożonej karty kierowcy

To jest nowy dzień roboczy bez wcześniejszych czynności. Ten dzień roboczy został rozpoczęty bez włożonej karty kierowcy.



Można wprowadzić maksymalnie 16 czynności.

- ▶ (▷ Początkowe ekrany oraz wpisy, strona 26).
- ▶ Kontynuacja bieżącego dnia roboczego?
Wybierz ✘ (nie), używając przycisku przycisku i naciśnij przycisk .

1 0 st. praca?	✓
15:23 08.07.2005	✘

- ▶ Czas ostatniego wyjęcia karty taki sam, jak ostatniej pracy?
Wybierz ✓ (tak), używając przycisku lub przycisku i naciśnij przycisk .

1 0 st. praca?	✓
15:23 08.07.2005	✘

- ▶ Wprowadź kraj na czas zakończenia ostatniego dnia roboczego.

1 0 Wybierz kraj
POLSKA

- ▶ Wprowadź wszystkie dzisiejsze czynności od początku tego dnia roboczego aż do włożenia karty kierowcy.
(▷ Wprowadzanie typu oraz czasów dla czynności, strona 42).

1 0 +	01M
09:18	09.07.2005

- ▶ Powracając tu z opcji „Ręczne wprowadzanie czynności”.
- ▶ Czy chcesz zmodyfikować wpisy?
(▷ Modyfikacja ręcznych wpisów, strona 47).
- ▶ Zatwierdź podane wpisy, wybierając ✘ (nie modyfikuj) za pomocą przycisku lub przycisku i naciśnij przycisk .

Popraw wpisy?	✓
	✘

Pojawia się następujący komunikat:

Czynności potwierdzone	✘
------------------------	---

Jeśli ręczne wpisy są potrzebne

- ▶ Wprowadź kraj na czas rozpoczęcia bieżącego dnia roboczego.

• Wybierz kraj

POLSKA

TC jest już gotowa, zostanie wyświetlony standardowy ekran.

(▷ TC – standardowy ekran, strona 18).

Jeśli ręczne wpisy są potrzebne

3b. Kończysz ostatni dzień roboczy bez włożonej karty kierowcy

To jest nowy dzień roboczy bez wcześniejszych czynności. Ten dzień roboczy został zakończony bez włożonej karty kierowcy.

Wprowadzaj czynności w dwóch krokach.

Procedura wprowadzania jest podzielona na dwa kroki:

- Krok 1 – ostatni dzień roboczy:
Czynności wykonywane od wyjęcia karty kierowcy do zakończenia ostatniego dnia roboczego.
- Krok 2 – bieżący dzień roboczy:
Czas rozpoczęcia bieżącego dnia roboczego.



Można wprowadzić maksymalnie 16 czynności.

Krok 1 – ostatni dzień roboczy

- ▶ (▷ Początkowe ekrany oraz wpisy, strona 26).
- ▶ Kontynuacja bieżącego dnia roboczego?
Wybierz ✘ (nie), używając przycisku lub przycisku i naciśnij przycisk .

```
▶?M Kont. dzien? ✓  
15:23 08.07.2005 ✘
```

- ▶ Czas ostatniego wyjęcia karty taki sam, jak ostatniej pracy?
Wybierz ✘ (nie), używając przycisku lub przycisku i naciśnij przycisk .

```
M Ost. praca? ✓  
15:23 08.07.2005 ✘
```

- ▶ Wprowadź wszystkie czynności wykonane po wyjęciu poprzedniego dnia karty kierowcy do zakończenia ostatniego dnia pracy.
(▷ Wprowadzanie typu oraz czasów dla czynności, strona 42).

```
1 H 0 + 01M  
16:15 08.07.2005
```

- ▶ Powracając tu z opcji „Ręczne wprowadzanie czynności”.
- ▶ Wprowadź kraj na czas zakończenia ostatniego dnia roboczego.

```
M *Wybierz kraj  
POLSKA
```


Jeśli ręczne wpisy są potrzebne

Krok 2 – bieżący dzień roboczy

- ▶ TC domyślnie używa jako czasu rozpoczęcia bieżącego dnia roboczego końcowego czasu ostatniego wpisu z poprzedniego dnia.

```

0 |> Czas rozpocz.
19:24      08.07.2005
  
```

- ▶ Zmień ten czas tak, aby odpowiadał chwili włożenia karty kierowcy.
- ▶ Naciśnij przycisk lub przycisk , a następnie, naciskając przycisk , ustaw w razie konieczności odpowiednio rok oraz miesiąc.
- ▶ Naciśnij przycisk lub przycisk , a następnie, naciskając przycisk , ustaw w razie konieczności odpowiednio dzień oraz czas.

- ▶ Wprowadź kraj na czas rozpoczęcia bieżącego dnia roboczego.

```

♦ |> Wybierz kraj
POLSKA
  
```

- ▶ Czy chcesz zmodyfikować wpisy? (▷ Modyfikacja ręcznych wpisów, strona 47)
- ▶ Zatwierdź podane wpisy, wybierając (koniec modyfikacji) za pomocą przycisku lub przycisku i naciśnij przycisk .

```

Popraw      ✓
wpisy?     x
  
```

Pojawia się następujący komunikat:

```

Czynności
potwierdzone  x
  
```

TC jest już gotowa, zostanie wyświetlony standardowy ekran.
(▷ TC – standardowy ekran, strona 18).

Jeśli ręczne wpisy są potrzebne

3c. Ostatni dzień roboczy został zakończony I ten dzień roboczy został rozpoczęty bez włożonej karty kierowcy

To jest nowy dzień roboczy bez wcześniejszych czynności. Ostatni dzień roboczy został zakończony bez włożonej karty kierowcy I ten dzień roboczy został rozpoczęty bez włożonej karty kierowcy.

Wprowadzaj czynności w dwóch krokach.

Procedura wprowadzania jest podzielona na dwa kroki:

- Krok 1 – ostatni dzień roboczy: Czynności wykonywane od wyjęcia karty kierowcy do zakończenia ostatniego dnia roboczego.
- Krok 2 – bieżący dzień roboczy: Wprowadź wszystkie dzisiejsze czynności od początku tego dnia roboczego aż do włożenia karty kierowcy.



Można wprowadzić maksymalnie 16 czynności.

Krok 1 – ostatni dzień roboczy

- ▶ (▷ Początkowe ekrany oraz wpisy, strona 26).
- ▶ Kontynuacja bieżącego dnia roboczego?
Wybierz ✘ (nie), używając przycisku lub przycisku i naciśnij przycisk .

```
▶? Kont. dzień? ✓  
15:23 08.07.2005 ✘
```

- ▶ Czas ostatniego wyjęcia karty taki sam, jak ostatniej pracy?
Wybierz ✘ (nie), używając przycisku lub przycisku i naciśnij przycisk .

```
▶Ost. praca? ✓  
15:23 08.07.2005 ✘
```

- ▶ Wprowadź wszystkie czynności wykonane po wyjęciu poprzedniego dnia karty kierowcy do zakończenia ostatniego dnia pracy.
(▷ Wprowadzanie typu oraz czasów dla czynności, strona 42).

```
1 H 0 + 01M  
16:15 08.07.2005
```

- ▶ Powracając tu z opcji „Ręczne wprowadzanie czynności”.
- ▶ Wprowadź kraj na czas zakończenia ostatniego dnia roboczego.

```
▶ Wybierz kraj  
POLSKA
```

Zostanie utworzony nowy dzień roboczy.

Jeśli ręczne wpisy są potrzebne

Krok 2 – bieżący dzień roboczy

- ▶ TC domyślnie używa jako czasu rozpoczęcia bieżącego dnia roboczego końcowego czasu ostatniego wpisu z poprzedniego dnia.

⊙ ▶ Czas rozpocz.
19:24 08. 07. 2005

- ▶ Zmień czas tak, aby zgadzał się czasem rozpoczęcia pierwszej czynności bieżącego dnia.
- ▶ Naciśnij przycisk lub przycisk , a następnie naciskając przycisk ustaw w razie konieczności odpowiednio rok oraz miesiąc.
- ▶ Naciśnij przycisk lub przycisk , a następnie naciskając przycisk ustaw w razie konieczności odpowiednio dzień oraz czas.

- ▶ Wprowadź kraj na czas rozpoczęcia bieżącego dnia roboczego.

◆ ▶ Wybierz kraj

POLSKA

- ▶ Wprowadź wszystkie czynności wykonane od rozpoczęcia bieżącego dnia pracy aż do czasu włożenia karty kierowcy.
(▷ Wprowadzanie typu oraz czasów dla czynności, strona 42).

1 h ⊙ + 01M
09:18 09. 07. 2005

- ▶ Powracając tu z opcji „Ręczne wprowadzanie czynności”.
- ▶ Czy chcesz zmodyfikować wpisy?
(▷ Modyfikacja ręcznych wpisów, strona 47).

- ▶ Zatwierdź podane wpisy, wybierając ✕ (koniec modyfikacji) za pomocą przycisku lub przycisku i naciśnij przycisk .

Popraw ✓
wpisy? ✕

Pojawia się następujący komunikat:

Czynności
potwierdzone ✕

TC jest już gotowa, zostanie wyświetlony standardowy ekran.
(▷ TC – standardowy ekran, strona 18).

Jeśli ręczne wpisy są potrzebne

Wprowadzanie typu oraz czasów dla czynności

Dzień pracy jest definiowany przez czynności wykonywane przez kierowcę 1 oraz kierowcę 2.

Ręcznie wpisy są potrzebne w przypadku, jeśli zmiana czynności nie została wprowadzona w chwili tej zmiany. W takiej sytuacji czynności te trzeba wprowadzić ręcznie przy następnym włożeniu karty kierowcy.

Każda czynność musi być zdefiniowana przez:

- Rodzaj czynności
- Czas rozpoczęcia czynności.
- Czas zakończenia czynności.



- Można wprowadzić maksymalnie 16 czynności.
- Aby powrócić do poprzedniego wpisu, naciśnij przycisk

Ograniczenia wprowadzania czasu

Istnieją ograniczenia wpisywania czasu definiującego dzień pracy oraz czynności:

Czasy rozpoczęcia/zakończenia dnia pracy:

- czas rozpoczęcia nie może być wcześniejszy, niż czas ostatniego wyjęcia karty kierowcy,
- czas zakończenia nie może być późniejszy, niż czas ostatniego włożenia karty kierowcy.

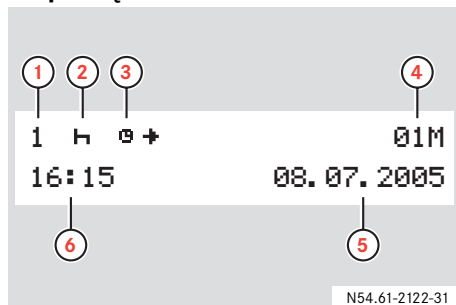
Czas rozpoczęcia/zakończenia czynności może być wprowadzany:

- do 24 godzin po ostatnim wyjęciu karty kierowcy,
- do 24 godzin przed ostatnim włożeniem karty kierowcy.

Okresy czasu dla kolejnych czynności nie mogą się nakładać.

Jeśli ręczne wpisy są potrzebne

Rodzaj czynności oraz czas rozpoczęcia



- 1 Kierowca
- 2 Rodzaj czynności
- 3 Rozpoczęcie czynności
- 4 Licznik ręcznie wprowadzonych czynności
- 5 Data
- 6 Czas UTC rozpoczęcia czynności



Podczas procedury wpisywania czasu, lokalny czas rozpoczęcia (🕒) jest wyświetlany w górnym wierszu równocześnie z czasem UTC, znajdującym się w niższym wierszu.



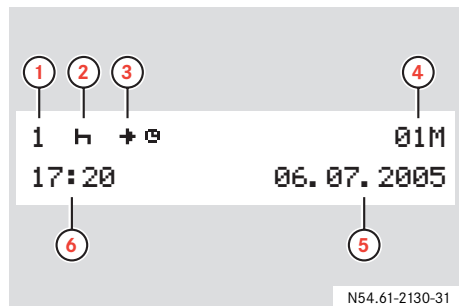
Czas rozpoczęcia czynności początkowo przyjmuje domyślną wartość ostatniego wyjęcia karty kierowcy.

1 🕒 + 01M
16:15 08.07.2005

- ▶ Licznik ręcznie wprowadzonych czynności początkowo ma wartość domyślną 01M. Licznik będzie zwiększał wartość 02M, 03M dla każdej ręcznie wprowadzonej czynności.
- ▶ Naciśnij przycisk [▼] lub przycisk [▲] w celu wybrania rodzaju czynności. (▷ Czynności dnia roboczego, strona 20).
- ▶ Naciśnij przycisk [←].

- ▶ Naciśnij przycisk [▼] lub przycisk [▲], a następnie naciskając przycisk [←], ustaw w razie konieczności odpowiednio rok oraz miesiąc.
- ▶ Naciśnij przycisk [▼] lub przycisk [▲], a następnie, naciskając przycisk [←], ustaw w razie konieczności odpowiednio dzień oraz czas.
- ▶ Po wprowadzeniu czasu ekran zmienia się w celu umożliwienia wpisania czasu zakończenia czynności. (▷ Czas zakończenia czynności, strona 44).

Czas zakończenia czynności



- 1 Kierowca
- 2 Rodzaj czynności
- 3 Zakończenie czynności
- 4 Licznik ręcznie wprowadzonych czynności
- 5 Data
- 6 Czas UTC zakończenia czynności



Podczas procedury wpisywania czasu lokalny czas zakończenia (**H** **+** **0**) jest wyświetlany w górnym wierszu równocześnie z czasem UTC, znajdującym się w wierszu poniżej.



Czas zakończenia czynności początkowo otrzymuje wartość:

- Czasu włożenia karty w danym dniu – jeśli czas zakończenia czynności występuje w bieżącym dniu roboczym.
- Czasu wyjęcia karty poprzedniego dnia – jeśli czas zakończenia czynności występuje w poprzednim dniu roboczym.

1 H + 0 01M
17:20 06.07.2005

- ▶ Naciśnij przycisk lub przycisk , a następnie, naciskając przycisk , ustaw w razie konieczności odpowiednio rok oraz miesiąc.
- ▶ Naciśnij przycisk lub przycisk , a następnie, naciskając przycisk , ustaw w razie konieczności odpowiednio dzień oraz czas.

Czas zakończenia czynności poprzedniego dnia

- ▶ W przypadku ręcznie wprowadzonych czynności z poprzedniego dnia należy wprowadzać czas zakończenia każdej czynności, aż czas zakończenia ostatniej czynności będzie taki sam, jak czas wyjęcia karty.

ostat. praca?	✓
15:23 08.07.2005	✗

- ▶ Wybieraj ✗ (nie) aż wszystkie czynności zostaną wprowadzone, a następnie wybierz ✓ (tak), używając przycisku lub przycisku i naciśnij przycisk .
- ▶ Powrót do właściwego scenariusza użytkownika, pod „Powracając tu z opcji...”:
 (▷ 3b. Kończysz ostatni dzień roboczy bez włożonej karty kierowcy, strona 38)
 (▷ 3c. Ostatni dzień roboczy został zakończony I ten dzień roboczy został rozpoczęty bez włożonej karty kierowcy, strona 40).

Jeśli ręczne wpisy są potrzebne

Czas zakończenia czynności bieżącego dnia

- ▶ Dla ręcznie wprowadzonych czynności dla bieżącego dnia należy wprowadzać czas rozpoczęcia każdej czynności, aż:
 - wszystkie czynności zostaną wprowadzone oraz
 - czas zakończenia ostatniej czynności będzie taki sam, jak czas włożenia karty kierowcy.

⊗ ▶ Czas rozpocz.

07:24

09. 07. 2005

- ▶ Naciśnij przycisk lub przycisk , a następnie, naciskając przycisk , ustaw odpowiednio miesiąc, dzień oraz czas rozpoczęcia.

- ▶ Powrót do właściwego scenariusza użytkownika, pod „Powracając tu z opcji...”:

(▷ Scenariusz użytkownika 2: Kontynuacja bieżącego dnia roboczego, strona 34).

(▷ 3a. Rozpoczynasz ten dzień roboczy bez włożonej karty kierowcy, strona 36).

(▷ 3c. Ostatni dzień roboczy został zakończony I ten dzień roboczy został rozpoczęty bez włożonej karty kierowcy, strona 40).

Jeśli ręczne wpisy są potrzebne

Wprowadzanie kraju




Należy określić, gdzie pojazd był/jest w trakcie dnia roboczego. Dostępne są następujące możliwości:

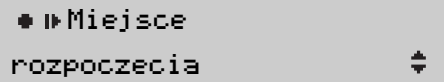
- W trakcie dnia roboczego, przy użyciu opcji z menu głównego:
Miejsce rozpoczęcia lub
Miejsce zakończenia.
- W chwili automatycznego wezwania podczas wkładania lub wyjmowania karty kierowcy
(▷ Początkowe ekrany oraz wpisy, strona 26).
- Podczas ręcznego wprowadzania czynności
(▷ Omówienie ręcznych wpisów, strona 32).





Ręcznych wpisów można dokonać tylko podczas postoju pojazdu.

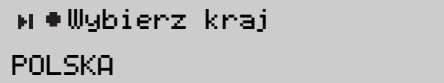
W trakcie podczas dnia roboczego

- ▶ Naciśnij przycisk , aby wyświetlić główne menu i naciśnij przycisk  lub  w celu wybrania menu **Miejsce rozpoczęcia** lub **Miejsce zakończenia.**



◆ ▶ Miejsce
rozpoczęcia




- ▶ Naciśnij przycisk .
- ▶ Ponownie naciśnij przycisk .



◆ ◆ Wybierz kraj
POLSKA

Listę wszystkich dostępnych w TC krajów można znaleźć w załączniku

(▷ Dostępne kraje, strona 102).

- ▶ W celu wybrania kraju naciśnij przycisk  lub , a następnie naciśnij przycisk .



W przypadku Hiszpanii konieczne jest także wybranie regionu.

(▷ Regiony Hiszpanii, strona 103)

Jeśli ręczne wpisy są potrzebne

Modyfikacja ręcznych wpisów

Ręczne wpisy można modyfikować na następujące sposoby:




- Zmieniając czynności
- Dodając czynności
- Usuwając czynności




Ręcznych wpisów nie można modyfikować, jeśli:



- Zostały zatwierdzone (▷ Zapisywanie wpisów, strona 48).
- Zakończono tryb modyfikacji wpisów (▷ Istnieje kilka sposobów na wyjście z trybu ręcznych wpisów bez ukończenia wpisywania.; strona 49).
- Rozpoczęto jazdę.

► Popraw wpisy?


Wybierz ✓, używając przycisku  lub przycisku , a następnie naciśnij przycisk .

Popraw	✓
wpisy?	✗


► Naciśnij przycisk . Licznik czynności zostanie podświetlony.


► Naciśnij przycisk  lub przycisk  w celu przeglądania wprowadzonych czynności.

Zmiana czynności


► Naciśnij przycisk  w celu wybrania czynności.

► Czynności zmienia się w taki sam sposób, w jaki były wprowadzane (▷ Wprowadzanie typu oraz czasów dla czynności, strona 42).

► Naciśnij przycisk , aby przejść do licznika czynności.


► Naciśnij przycisk , aby powrócić do Popraw wpisy?

Cofnij się do bieżącego wpisu




► Naciśnij kilkakrotnie przycisk .

Jeśli ręczne wpisy są potrzebne

Dodawanie czynności


- ▶ Naciśnij i przytrzymaj .

Dodaj lub	+
usun wpis	-

- ▶ Wybierz +, używając przycisku  lub przycisku , a następnie naciśnij przycisk .







Nowa czynność zostanie wstawiona przed wybranym wpisem.

- ▶ Wprowadź czynność
(▷ Wprowadzanie typu oraz czasów dla czynności, strona 42).
- ▶ Naciśnij przycisk , aby powrócić do Popraw wpisy?

Usuwanie czynności



- ▶ Naciśnij i przytrzymaj .

Dodaj lub	+
usun wpis	-

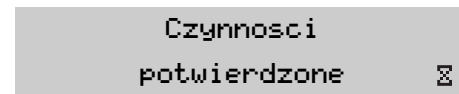
- ▶ Wybierz -, używając przycisku  lub przycisku , a następnie naciśnij .
- ▶ Naciśnij przycisk , aby powrócić do Popraw wpisy?

(▷ Modyfikacja ręcznych wpisów, strona 47).

Zapisywanie wpisów

- ▶ Wybierz  i naciśnij przycisk .

Pojawia się następujący komunikat:




TC jest już gotowa, zostanie wyświetlony standardowy ekran.

(▷ TC – standardowy ekran, strona 18).

Jeśli ręczne wpisy są potrzebne

Wychodzenie z trybu ręcznych wpisów

Istnieje kilka sposobów na wyjście z trybu ręcznych wpisów bez ukończenia wpisywania:

- Rozpoczęcie jazdy.
- Włożenie lub wyjęcie karty kierowcy.
- Niekorzystanie z TC przez 1 minutę.
- Zaakceptowanie domyślnych czasów TC w oparciu o ostatnie czasy wyjęcia oraz włożenia karty kierowcy.
- Anuluj tryb modyfikacji, naciskając i przytrzymując przycisk .






W przypadku wyjścia z trybu modyfikacji wpisów bez ich kończenia, zostaną zapisane tylko ukończone ręczne wpisy.

TC jest już gotowa, zostanie wyświetlony standardowy ekran


(▷ TC – standardowy ekran, strona 18).

Akceptowanie czasów domyślnych

- ▶ Naciśnij przycisk , aby przejść dalej do domyślnych czasów rozpoczęcia i zakończenia czynności.
- ▶ Zapisać zmodyfikowane wpisy? Wybierz  i naciśnij przycisk .

Popraw	✓
wpisy?	✗


Pojawia się następujący komunikat:


Czynności potwierdzone	
---------------------------	--

TC jest już gotowa, zostanie wyświetlony standardowy ekran.

(▷ TC – standardowy ekran, strona 18).

Anulowanie trybu modyfikacji

- ▶ Przyciśnij i przytrzymaj przycisk . Wpisy zostaną zapisane, pojawi się następujący komunikat:

Czynności potwierdzone	
---------------------------	---

TC jest już gotowa, zostanie wyświetlony standardowy ekran.

(▷ TC – standardowy ekran, strona 18).

Wprowadzanie przed podróżą

Aby zarejestrować czynność podczas podróży promem lub koleją należy ręcznie uaktywnić tryb promu/pociągu przed rozpoczęciem podróży.



- Aktywacja jest możliwa tylko podczas postoju pojazdu.
- Podczas pobytu na pokładzie promu lub pociągu pojazd sam się nie porusza, więc czujnik prędkości nie rejestruje żadnej aktywności.

Aktywacja trybu promu/kolei

- ▶ Wyświetl ekran głównego menu, naciskając przycisk .
(▷ TC – ekran głównego menu, strona 19).
- ▶ Jeśli nie jest jeszcze widoczne, należy wybrać menu OUT, używając przycisku lub przycisku .

OUT/
Poza zasięg.

- ▶ Naciśnij przycisk .
- ▶ Wybierz czynność , używając przycisku lub przycisku .

Poza zasięg. OUT
lub prom

- ▶ Naciśnij przycisk . Tryb prom/pociąg został uaktywniony. Można to zobaczyć tylko na standardowym ekranie.

- ▶ Naciśnij przycisk , aby powrócić do ekranu standardowego. Symbol prom/pociąg znajduje się w pozycji dla czynności.
(▷ TC – standardowy ekran, strona 18).

Dezaktywacja trybu promu/kolei

Trybu promu/kolei nie można dezaktywować ręcznie. Tryb zostanie jednak automatycznie dezaktywowany w przypadku:

- Rozpoczęcia jazdy.
- Aktywacji trybu Poza zasięgiem.

Po dezaktywacji trybu promu/kolei jego symbol znika z pozycji dla czynności na standardowym ekranie.
(▷ TC – standardowy ekran, strona 18).

Podróż, dla której rejestrowanie nie jest wymagane

Wyjeżdżanie poza zasięg

W przypadku korzystania z pojazdu w warunkach, w których dotyczący tachografów przepis 3820/85/WE nie ma mocy prawnej, rejestrowanie tych czynności nie jest wymagane. Sytuację tę określa się jako jazdę „Poza zasięgiem”.

Jazda poza zasięgiem to na przykład:

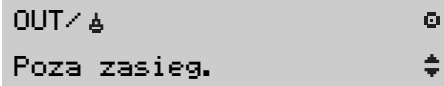
- Jazda pojazdem tylko częściowo załadowanym, dzięki czemu jego całkowita waga nie przekracza limitu, powyżej którego stosowanie tachografu jest wymagane.
- Jazda w kraju poza UE.
- Jazda po drodze niepublicznej, np. w kamieniołomie lub w terenie.



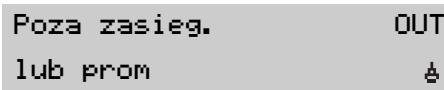
Kierowcy odpowiadają za przestrzeganie podczas jazdy przepisów obowiązujących w danym kraju.

Aktywacja trybu Poza zasięgiem.

- ▶ Wyświetl ekran głównego menu, naciskając przycisk . (▷ TC – ekran głównego menu, strona 19).
- ▶ Jeśli nie jest jeszcze widoczne, należy wybrać menu OUT, używając przycisku lub przycisku .



- ▶ Naciśnij przycisk .
- ▶ Wybierz czynność OUT, używając przycisku lub przycisku .



- ▶ Naciśnij przycisk .
- Tryb Poza zasięgiem został uaktywniony. Można to zobaczyć tylko na standardowym ekranie.

- ▶ Naciśnij przycisk , aby powrócić do ekranu standardowego. Symbol Poza zasięgiem OUT znajduje się w pozycji dla czynności. (▷ TC – standardowy ekran, strona 18).




Podróż, dla której rejestrowanie nie jest wymagane

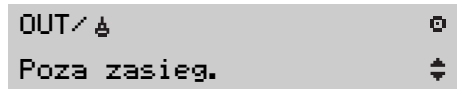
Dezaktywacja trybu Poza zasięgiem.


Aby dezaktywować tryb Poza zasięgiem.




- Automatycznie:
włóż lub wyjmij kartę kierowcy.
- Ręcznie wprowadź koniec trybu Poza zasięgiem.

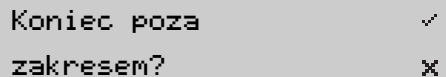
Ręczne wprowadzanie końca trybu poza zasięgiem



- ▶ Wyświetl ekran głównego menu, naciskając przycisk .
- (▷ TC – ekran głównego menu, strona 19)
- ▶ Jeśli nie jest jeszcze widoczne, należy wybrać menu OUT, używając przycisku  lub przycisku .



- ▶ Naciśnij przycisk .

- ▶ Wybierz , używając przycisków  oraz , aby zakończyć tryb poza zasięgiem (prom/kolej).



- ▶ Naciśnij przycisk .
- Tryb poza zasięgiem zostanie dezaktywowany.
Można to zobaczyć tylko na standardowym ekranie.
- ▶ Naciśnij przycisk , aby powrócić do ekranu standardowego. Symbol Poza zasięgiem OUT znika z pozycji dla czynności.
(▷ TC – standardowy ekran, strona 18).

Wydruki

Tworzenie wydruku

Możliwe jest tworzenie różnych wydruków danych z TC oraz karty kierowcy.



- Dane mogą także zostać pokazane na ekranie.
- Drukowanie jest możliwe tylko podczas postoju pojazdu.
- Możliwe jest wydrukowanie dla włożonej karty kierowcy danych sprzed maksymalnie 8 dni.

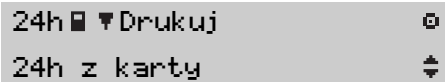


Należy pilnować, żeby nic nie zasłaniało szczeliny kasety z papierem, ponieważ w przeciwnym przypadku papier w drukarce może ulec zablokowaniu.

- ▶ Naciśnij przycisk .
- ▶ Naciśnij przycisk lub przycisk i przytrzymaj go, aż na wyświetlaczu pojawi się menu Drukowanie.



- ▶ Naciśnij przycisk . Pierwsza opcja menu drukowania pojawia się na ekranie.



- ▶ Naciśnij przycisk lub przycisk w celu wybrania rodzaju wydruku.
(▷ Zmiana czynności w trakcie dnia roboczego, strona 30).

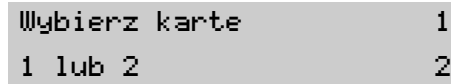


Jest również dostępne podmenu Dodatkowe menu drukowania, zawierające dodatkowe trzy typy wydruków.

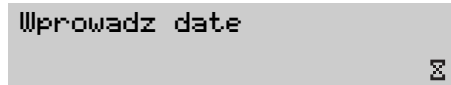
- ▶ Naciśnij przycisk .

W zależności od typu wydruku konieczne może być także wybranie karty kierowcy oraz daty:


- ▶ Naciśnij przycisk lub przycisk w celu wybrania karty kierowcy włożonej do gniazda dla kierowcy lub do gniazda dla kierowcy 2.



- ▶ Naciśnij przycisk .
- ▶ W celu wybrania dnia dla wybranej daty naciśnij przycisk lub .







Wydruki

- ▶ Naciśnij przycisk .
- ▶ Wybierz, gdzie ma zostać skierowany wydruk.


```
Wybierz druk      ▾  
lub wyswietl     □
```

Drukowanie danych

- ▶ Wybierz , używając przycisku  lub przycisku .
- ▶ Naciśnij przycisk  w celu wydrukowania danych.







```
Drukarka  
zajeta      ⌘
```



Trwający proces drukowania można przerwać za pomocą przycisku .



















- ▶ Zaraz po zniknięciu komunikatu Drukarka zajeta : pociągnij wydruk do góry i odedrzyj go.

Wyświetlanie danych na ekranie

- ▶ Wybierz , używając przycisku  lub przycisku .
- ▶ Naciśnij przycisk  w celu wyświetlenia danych.
- ▶ Naciśnij przycisk  lub przycisk  w celu przewijania danych.

Wydruki

Rodzaje wydruków

Wyświetlany komunikat	Rodzaj wydruku	Opis
24h  Drukuj 24h z karty	 Dienne czynności z karty kierowcy 	Lista wszystkich czynności przechowywanych na karcie kierowcy dla wybranego dnia.
24h  Drukuj 24h JP	 Dienne czynności z JP (TC) 	Lista wszystkich czynności przechowywanych w JP (TC) dla wybranego dnia.
!X  Drukuj zdarzenia karty	 Ostrzeżenia z karty kierowcy 	Lista wszystkich zdarzeń oraz awarii zapisanych na karcie danego kierowcy.
!X  Drukuj zdarzenia z JP	 Ostrzeżenia z JP (TC) 	Lista wszystkich zdarzeń oraz awarii zapisanych w JP (TC).
T  Drukuj dane techniczne	 Dane techniczne 	Lista technicznych danych w JP (TC).
>>  Drukuj przekr. predk.	 Dane o przekraczaniu prędkości 	Lista zdarzeń przekroczenia prędkości.

Wyświetlany komunikat	Rodzaj wydruku	Opis
▼/□ Dodatkowe menu drukowania	☉ ⚙	Dodatkowe podmenu drukowania Podmenu dla kolejnych trzech elementów menu drukowania
RPM ▼ Drukuj obroty silnika	☉ ⚙	Dodatkowe podmenu drukowania: Obroty silnika (rpm) Lista wykresów słupkowych prędkości obrotowej silnika.
D1/D2 ▼ Drukuj stan D1/D2	☉ ⚙	Dodatkowe podmenu drukowania: Stan wejsc D1/D2 Lista zmian w statusie wejsc D1/D2
km/h ▼ Drukuj predk. pojazdu	☉ ⚙	Dodatkowe podmenu drukowania: Prędkość pojazdu (km/h) Lista wykresów słupkowych prędkości pojazdu.

Wydruki

Przegląd wydruków

▼ 20.07.2004 09:48 (UTC) — 1

-----▼-----

24h▼ — 2

-----□-----

□ Andersson — 3

Richard — 4

□□S /ABCD6789012345 1 1 — 5

31.12.2037 — 6

-----A-----

A 1234567890ABCDEFG

UIN

S /123 A 23F — 7

-----□-----

□ Stoneridge Electronics — 8

SE5000 1 56789123 — 9

-----T-----

T Johansson and Sons — 10

T□S /WSABC479328651 1 1 — 11

T 15.01.2004 — 12

-----□-----

19.07.2004 10 — 13

? 00:00 08:04 08h04 — 14

N54.61-2120-31

Znaczenie

1	Data oraz czas (UTC)
2	Rodzaj wydruku
3	Nazwisko posiadacza karty
4	Imię posiadacza karty
5	Region wydania karty
6	Dane dotyczące ważności karty kierowcy
7	Kraj zarejestrowania oraz numer rejestracyjny pojazdu
8	Producent tachografu
9	Numer części TC
10	Warsztat odpowiedzialny za ostatnią kalibrację
11	Numer karty warsztatu
12	Data ostatniej kalibracji
13	Data wydrukowanych czynności. Licznik zliczający, ile razy karta była wkładana do TC.
14	Okres trwania nieznaney czynności

(ciąg dalszy na następnej stronie) ▷▷



* 17:33	18:26	00h53	15
-----1-----			16
AS	/123	A 23F	17
97 206 km			18
0 08:04	11:00	02h56	19
H 11:00	14:39	03h39 *	
0 14:39	15:32	00h53	
0 15:32	15:53	00h53	
H 15:53	17:10	01h17 *	
0 17:10	17:15	00h05	
H 17:15	17:29	00h14	
0 17:29	17:33	00h04	20
97 716 km 510 km			

N54.61-2121-31

Znaczenie

15	Ręcznie wprowadzona czynność
16	Karta kierowcy w gnieździe 1
17	Numer rejestracyjny pojazdu kierowanego wraz z tą kartą kierowcy
18	Całkowity dystans przejechany do chwili włożenia karty
19	Czynności na włożonej karcie kierowcy
20	Całkowita liczba kilometrów oraz liczba kilometrów przejechanych podczas ostatniej podróży do czasu wyjęcia karty

Ustawienia

Można zmienić następujące ustawienia:

- Czas UTC +/- 1 minuta na tydzień
- Czas lokalny
- Wygląd ekranu



Zmianie ustawień jest możliwe tylko podczas postoju pojazdu.

Czas UTC

Wszystkie czynności są rejestrowane przez TC przy użyciu czasu UTC (Universal Time Coordinated – Uniwersalny Czas Skoordinowany):

- Czas UTC odpowiada mniej więcej czasowi Greenwich (GMT).
- Jest to system pomiaru czasu oparty na liczbie sekund, jakie upłynęły od 1 stycznia 1970 roku.
- Czas UTC nie jest zmieniany na czas letni/zimowy.

Zmień czas UTC



- Czas UTC w TC może odchyłać się o ± 1 minutę na tydzień. Dlatego też może być poprawiany raz w tygodniu w zakresie ± 1 minuty.
- Czas UTC nie może być bliższy upłynięcia terminu ważności karty mniej niż jedną godzinę.
- Jeśli czas UTC w TC odchylił się o ponad 20 minut, TC musi zostać dostarczona do specjalistycznego warsztatu w celu jej recalibracji.

- ▶ Naciśnij przycisk
- ▶ Naciśnij przycisk lub przycisk i przytrzymaj go, aż na wyświetlaczu pojawi się **menu Ustawienia**.
- ▶ Naciśnij przycisk .

- ▶ Naciśnij przycisk lub przycisk i przytrzymaj go, aż na wyświetlaczu pojawi się **Ustawienia UTC**.
- ▶ Naciśnij przycisk .
- ▶ Naciskaj przycisk lub przycisk w celu wyregulowania czasu UTC w zakresie 1 minuty.

UTC 26.05.2005
10: 38

- ▶ Naciśnij przycisk w celu potwierdzenia.

Ustawienia

Czas lokalny

Bieżący czas w kraju, w którym obecnie znajdują się pojazd oraz użytkownik.

Zmień czas lokalny



Czas lokalny można regulować z krokiem co 30 minut.

- ▶ Naciśnij przycisk
- ▶ Naciśnij przycisk lub przycisk i przytrzymaj go, aż na wyświetlaczu pojawi się menu **Ustawienia**.
- ▶ Naciśnij przycisk .
- ▶ Naciśnij przycisk lub przycisk i przytrzymaj go, aż na wyświetlaczu pojawi się **Ustawienia czas lokalny**.
- ▶ Naciśnij przycisk .

- ▶ Naciśnij przycisk lub przycisk w celu ustawienia czasu lokalnego.

Czas lokalny

09:40



- ▶ Naciśnij przycisk w celu potwierdzenia.

Wygląd ekranu

Wyświetlacz może być ustawiony na jeden z poniższych trybów wyświetlania:

- Widok pozytywu.
- Widok negatywu (odwrócony).

Zmiana widoku

- ▶ Naciśnij przycisk .
- ▶ Naciśnij przycisk lub przycisk i przytrzymaj go, aż na wyświetlaczu pojawi się menu **Ustawienia**.
- ▶ Naciśnij przycisk .
- ▶ Naciśnij przycisk lub przycisk i przytrzymaj go, aż na wyświetlaczu pojawi się **Ustawienia Odwr. wyświetl.**
- ▶ Naciśnij przycisk .

Ustawienia

Wybierz widok pozytywu

- ▶ Wybierz + używając przycisku lub przycisku , a następnie naciśnij przycisk .

```
Odwroc wyswietlacz  +  
                                                             -
```

Wybierz widok negatywu (odwrócony)

- ▶ Wybierz -, używając przycisku lub przycisku , a następnie naciśnij przycisk .

```
Odwroc wyswietlacz  +  
                                                             -
```


Ekrany

Komunikaty

Ostrzeżenia

Awarie

Ekran

Ekran podczas ruchu

Można wybrać którykolwiek z tych pięciu ekranów, kiedy pojazd jest w ruchu. ▶ Naciśnij przycisk lub .

Ekran	Typ ekranu	Wyświetlane dane
1 * 00h30 00h00 ☉ 2 ☐ 00h48 06:38	Standardowy ekran	<ul style="list-style-type: none"> • Czynności kierowcy 1 oraz kierowcy 2 • Czas trwania czynności • Sumaryczny czas przerw dla kierowcy 1 w danym dniu roboczym • Czas lokalny • Tryb działania
1 * 123 456,8km 2 ☐ 65km/h 09:24	Ekran prędkości	<ul style="list-style-type: none"> • Czynności kierowcy 1 oraz kierowcy 2 • Licznik przebiegu • Bieżąca prędkość • Czas lokalny
UTC ☉ 08:44 13.10.2005	Ekran czasu UTC	<ul style="list-style-type: none"> • Czas UTC • Data
1 ☉ 02h34 00h18 2 ☉ 02h34 00h18	Ekran czasu jazdy oraz czasu przerwy	<ul style="list-style-type: none"> • Czas jazdy kierowcy 1 oraz kierowcy 2 • Łączny czas przerw kierowcy 1 oraz kierowcy 2
1 ☉ 58h36 2 ☉ 45h05	Łączny czas jazdy	<ul style="list-style-type: none"> • Łączny czas jazdy kierowcy 1 oraz kierowcy 2 w ciągu ostatnich 14 dni, niezależnie od dnia tygodnia

Ekran

Symbole

Symbole widoczne na ekranie oraz wydrukach reprezentują osoby, czynności oraz procesy TC.

Symbole te mogą także występować w kombinacjach (▷ Znaczenia kombinacji symboli, strona 67).

Znaczenia symboli

Symbol	Znaczenie
1,	Kierowca 1
2,	Kierowca 2
	Karta kierowcy
	Wysunięcie
	Praca
	Kierowca/jazda
	Odpoczynek
	Dostępność

Symbol	Znaczenie
?	Pytanie/nieznane
	Przerwa
	Czas
	Podróż promem/koleją
OUT	Wyposażenie monitorujące nie jest wymagane
	Ręcznie wprowadzona czynność
	Lokalizacja
	Początek pracy
	Koniec pracy
+	Od lub do
	Wydruk
	Papier
	Ekran

Symbol	Znaczenie
24h	Codziennie
	Co tydzień
	Co dwa tygodnie
	Łącznie.../podsumowanie
	Prędkość
	Przetwarzanie, proszę czekać
	Komunikat, ostrzeżenie lub awaria
!	Komunikat, ostrzeżenie lub awaria
	Pojazd, TC
	Rozmiar opon
	Czujnik
	Zasilanie

Ekrany

Symbol	Znaczenie
†	Warsztat/centrum diagnostyczne
♁	Firma
♁	Inspektor
☼	Producent
∠	Obudowa otwarta
🔒	Bezpieczeństwo
↕	Zewnętrzny magazyn
⌘	Blokada

Ekran

Znaczenia kombinacji symboli

Kombinacja	Znaczenie
	Ten sam dzień roboczy?
	Koniec pracy z poprzedniego dnia roboczego?
	Wpisz kraj, w którym praca została zaczęta
	Kraj, w którym praca została zaczęta
	Wpisz kraj, w którym praca została zakończona
	Kraj, w którym praca została zakończona
	Czas rozpoczęcia (czas UTC)
	Czas rozpoczęcia (czas lokalny)
	Czas zakończenia (czas UTC)
	Czas zakończenia (czas lokalny)

Kombinacja	Znaczenie
	Koniec „Wyposażenie monitorujące nie jest wymagane”
	Początek „Wyposażenie monitorujące nie jest wymagane”
	Czas jazdy w ciągu jednego tygodnia
	Czas jazdy w ciągu dwóch tygodni
	Niska temperatura
	Wysoka temperatura

Kombinacja	Znaczenie
	Brak karty
	Karta kierowcy
	Karta warsztatu
	Karta firmowa
	Karta kontrolna
	Miejsce kontroli
	Dane z TC

Komunikaty, ostrzeżenia oraz awarie

Informacja wyświetlana przez TC jest podzielona na trzy rodzaje zdarzeń, w zależności od powagi danego wydarzenia:

- komunikaty,
- ostrzeżenia,
- awarie.

Alfabetyczna lista wszystkich komunikatów dla kierowcy, ostrzeżeń oraz awarii znajduje się na następnych stronach.


Na tej liście określenie „Karta Kierowcy” będzie skrócone do „Karta”.

Komunikaty

Komunikaty między innymi informują o zakończonych procesach, problemach z kartą kierowcy lub przypominają o konieczności zrobienia przerwy.

Komunikaty nie są rejestrowane.

Wyczyszczenie komunikatu:

- ▶ Naciśnij przycisk .

Ostrzeżenia


Ostrzeżenia pojawiają się w przypadku naruszeń prawa, takich jak przekroczenia prędkości, lub jeśli z jakichś powodów dane TC nie mogły zostać zarejestrowane.

Ostrzeżenia albo wyskakują, albo migają na ekranie.

Ostrzeżenia są przechowywane i mogą zostać wydrukowane na papierze lub wyświetlone na ekranie.

(▷ Tworzenie wydruku, strona 53)

Wyczyszczenie ostrzeżenia:

- Dwukrotnie naciśnij przycisk .

Komunikaty, ostrzeżenia oraz awarie


Awarie

Awarie są istotniejsze od ostrzeżeń. Są wyświetlane w przypadku wykrycia awarii TC, czujnika lub karty kierowcy, a także w przypadku wykrycia prób manipulacji przy tym urządzeniu.

Awarie są przechowywane i mogą zostać wydrukowane na papierze lub wyświetlone na ekranie.

(▷ Tworzenie wydruku, strona 53).

Przyjęcie awarii do wiadomości:

Naciśnij przycisk .

Ekran	Typ	Jednostka	Opis	Czynność
>> Przekroczenie prędkości	Ostrzeżenie	---	Prędkość pojazdu od 1 minuty przekracza ograniczenie prędkości i zostanie to zarejestrowane.	▶ Przestrzegaj określonego ograniczenia prędkości.
>> Ostrzeżenie przekr. prędkości	Komunikat	---	<ul style="list-style-type: none"> • Aktualna prędkość pojazdu przekracza ograniczenie prędkości. • Po 1 minucie ciągłego przekraczania prędkości fakt ten zostanie zarejestrowany. 	▶ Przestrzegaj określonego ograniczenia prędkości.
>4 1/2h? Pozostało 15 minut	Komunikat	---	Kierowcy pozostało 15 minut do przekroczenia legalnego maksymalnego czasu ciągłej jazdy, wynoszącego 4" godziny.	▶ Znajdź odpowiednie miejsce i zrób przerwę w ciągu najbliższych 15 minut.
! ⚠ A * Naruszenie bezpieczeństwa	Awaria	---	Próbowano złamać zabezpieczenia.	▶ Dostarcz sprzęt do specjalistycznego warsztatu zajmującego się tachografami.
>4 1/2h Czas na przerwę	Komunikat	---	Minął legalnie dopuszczalny maksymalny czas ciągłej jazdy wynoszący 4 godziny.	▶ Zatrzymaj pojazd przy najbliższej okazji i zrób 45 minut przerwy.

Komunikaty, ostrzeżenia oraz awarie

Ekran	Typ	Jednostka	Opis	Czynność
! @ # ? Brak szczegółów	Awaria	Czujnik	Wystąpił nieznan typ błędu czujnika.	► Dostarcz sprzęt do specjalistycznego warsztatu zajmującego się tachografami.
! @ # Brak uwierz. czujnika	Awaria	Czujnik	TC nie wykrywa czujnika ruchu.	► Dostarcz sprzęt do specjalistycznego warsztatu zajmującego się tachografami.
! @ # A Brak uwierz. czujnika	Awaria	Czujnik	TC nie rozpoznaje podłączonego czujnika ruchu jako tego zainstalowanego.	► Dostarcz sprzęt do specjalistycznego warsztatu zajmującego się tachografami.
! # =0 Czujnik bład przewodu	Ostrzeżenie	Czujnik	Obłąd danych czujnika ruchu.	► Dostarcz sprzęt do specjalistycznego warsztatu zajmującego się tachografami.
! # >=0 Czujnik bład przewodu	Ostrzeżenie	Czujnik	Błąd danych czujnika ruchu.	► Dostarcz sprzęt do specjalistycznego warsztatu zajmującego się tachografami.
x # . . * Czujnik bład komunikacji	Awaria	Czujnik	Błąd komunikacji z czujnikiem ruchu.	► Dostarcz sprzęt do specjalistycznego warsztatu zajmującego się tachografami.
! # Bład danych czujnika	Ostrzeżenie	Czujnik	Wystąpiły błędy w danych czujnika ruchu.	► Dostarcz sprzęt do specjalistycznego warsztatu zajmującego się tachografami.

Ekran	Typ	Jednostka	Opis	Czynność
! ⚠ ♂ / ♂ Błąd spójn. danych czujnika	Awaria	Czujnik	W danych z czujnika ruchu występują błędy.	▶ Dostarcz sprzęt do specjalistycznego warsztatu zajmującego się tachografami.
× ♂ ✓ * Czujnik brak potwierdz.	Awaria	Czujnik	Błąd komunikacji z czujnikiem ruchu.	▶ Dostarcz sprzęt do specjalistycznego warsztatu zajmującego się tachografami.
× ♂ ⚡ ♂ * Czujnik brak odpowiedzi	Awaria	Czujnik	Błąd komunikacji z czujnikiem ruchu.	▶ Dostarcz sprzęt do specjalistycznego warsztatu zajmującego się tachografami.
× ⚡ ♂ ⚡ ↑ Czujnik zbyt wys. zas.	Awaria	Czujnik	Zbyt wysoka moc pobierana przez czujnik.	▶ Dostarcz sprzęt do specjalistycznego warsztatu zajmującego się tachografami.
× ♂ ⚡ ↓ Czujnik zbyt nisk. zas.	Awaria	Czujnik	Zbyt niska moc pobierana przez czujnik.	▶ Dostarcz sprzęt do specjalistycznego warsztatu zajmującego się tachografami.
! ♂ ⚡ Czujnik brak sygn. zas.	Awaria	Czujnik	Czujnik nie ma zasilania.	▶ Dostarcz sprzęt do specjalistycznego warsztatu zajmującego się tachografami.
! ⚠ ♂ ♂ Nieupraw. zmiana czujnika	Awaria	Czujnik	Podłączony czujnik ruchu nie jest zatwierdzony przez TC.	▶ Dostarcz sprzęt do specjalistycznego warsztatu zajmującego się tachografami.

Komunikaty, ostrzeżenia oraz awarie

Ekran	Typ	Jednostka	Opis	Czynność
▼ ↑ ° Druk. przerw. wysoka temp.	Komunikat	Drukarka	Drukowanie nie mogło zostać rozpoczęte, ponieważ temperatura drukarki przekracza dopuszczalny zakres.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Obniż temperaturę we wnętrzu pojazdu. ▶ Jeśli drukarka nadal nie działa, wyposażenie należy sprawdzić w specjalistycznym warsztacie zajmującym się tachografami.
▼ ⚡ ° Druk. przerw. wysoka temp.	Komunikat	Drukarka	Trwające drukowanie zostało przerwane, ponieważ temperatura drukarki przekracza dopuszczalny zakres.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Obniż temperaturę we wnętrzu pojazdu. ▶ Jeśli drukarka nadal nie działa, wyposażenie należy sprawdzić w specjalistycznym warsztacie zajmującym się tachografami.
▼ ↓ ⚡ Zbyt niskie zasil. drukarki	Komunikat	Drukarka	Trwające drukowanie zostało przerwane, ponieważ napięcie wejściowe TC jest zbyt niskie	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Sprawdź akumulator pojazdu, okablowanie itd. ▶ Jeśli drukarka nadal nie działa, wyposażenie należy sprawdzić w specjalistycznym warsztacie zajmującym się tachografami.

Komunikaty, ostrzeżenia oraz awarie

Ekran	Typ	Jednostka	Opis	Czynność
▼ ↓ ° Druk. przerw. niska temp.	Komunikat	Drukarka	Drukowanie nie mogło zostać rozpoczęte, ponieważ temperatura drukarki przekracza dopuszczalny zakres.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Obniż temperaturę we wnętrzu pojazdu. ▶ Jeśli drukarka nadal nie działa, wyposażenie należy sprawdzić w specjalistycznym warsztacie zajmującym się tachografami.
▼ ☒ * Brak papieru w drukarce	Komunikat	Drukarka	Trwające drukowanie zostało przerwane, ponieważ w drukarce skończył się papier.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Włóż nowy papier. ▶ Jeśli drukarka nadal nie działa, wyposażenie należy sprawdzić w specjalistycznym warsztacie zajmującym się tachografami.
▼ * ▼ Drukowanie anulowane	Komunikat	Drukarka	Drukowanie w toku zostało anulowane.	---
× ☒ Błąd karty 1	Awaria	Karta	Karta kierowcy w gnieździe 1 („2” jeśli w gnieździe 2) jest uszkodzona.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Wyjmij kartę i sprawdź ją wzrokowo. ▶ Oczyszć miękką wilgotną szmatką i spróbuj ponownie. ▶ Jeśli komunikat nadal jest wyświetlany, wykonaj autotest (▷ strona 87).

Komunikaty, ostrzeżenia oraz awarie

Ekran	Typ	Jednostka	Opis	Czynność
!   Brak uwierzyt. karty	Awaria	Karta	Kontrola zabezpieczeń TC dla karty kierowcy w gnieździe 2 („1” jeśli w gnieździe 1) nie powiodła się.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Wyjmij kartę i sprawdź ją wzrokowo. ▶ Oczyszć miękką wilgotną szmatką i spróbuj ponownie. ▶ Jeśli komunikat nadal jest wyświetlany, wykonaj autotest (▷ strona 87).
!   Konflikt kart	Ostrzeżenie	Karta	Jednocześnie włożono do gniazd różne rodzaje kart (np. kartę warsztatową oraz kartę kierowcy).	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Wyjmij jedną z kart.
!   *Wysuw karty bez zapisania	Komunikat	Karta	Z powodu błędu nie udało się zapisać danych na karcie kierowcy wyjmowanej z gniazda 2 („1” jeśli z gniazda 1).	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Wyjmij kartę i sprawdź ją wzrokowo. ▶ Oczyszć miękką wilgotną szmatką i spróbuj ponownie. ▶ Jeśli komunikat nadal się wyświetla, wykonaj autotest (▷ strona 87).
  Karta nieważna	Komunikat	Karta	Karta kierowcy w gnieździe 1 („2” jeśli w gnieździe 2) jest już nieważna.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Wyjmij tę kartę kierowcy i zastąp ją ważną kartą.

Ekran	Typ	Jednostka	Opis	Czynność
! [karta] [kierowca] Wprow. karty podczas jazdy	Ostrzeżenie	Karta	Karta kierowcy została włożona kiedy pojazd znajdował się w ruchu.	▶ Kontynuuj podróż, jeśli karta kierowcy jest ważna.
! [kierowca] [karta] Jazda bez ważnej karty	Ostrzeżenie	Karta	Pojazd odjechał mimo tego, że w gnieździe 1 nie ma karty kierowcy.	▶ Należy zatrzymać pojazd przy najbliższej okazji i włożyć ważną kartę kierowcy.
! [karta] Wprowadzenie nieważnej karty	Ostrzeżenie	Karta	Karta kierowcy jest: <ul style="list-style-type: none"> • nieważna • przeterminowana • wadliwa lub brudna lub w jakiś inny sposób nieprawidłowa.	▶ Wyjmij kartę i sprawdź ją wzrokowo. ▶ Oczyszczyć miękką wilgotną szmatką i spróbuj ponownie. ▶ Włóż właściwą kartę kierowcy. ▶ Jeśli komunikat nadal się wyświetla, wykonaj autotest (▷ strona 87).
>24h [karta] + Ost.wyc. karty>24h.	Komunikat	Karta	Właśnie włożona karta została ostatnio wyjęta z TC ponad 24 godziny temu.	▶ TC automatycznie tworzy nowy dzień pracy.

Komunikaty, ostrzeżenia oraz awarie

Ekran	Typ	Jednostka	Opis	Czynność
! ■ Aostat sesja nie zamk. popr.	Ostrzeżenie	Karta	<ul style="list-style-type: none"> • Karta kierowcy, znajdująca się w gnieździe 2 („1” jeśli w gnieździe 1) została niepoprawnie wyjęta podczas ostatniej sesji. • Procedura wyjęcia karty kierowcy, znajdującej się obecnie w gnieździe 2 („1” jeśli w gnieździe 1), nie została zakończona poprawnie przez TC. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Wyjmij kartę i sprawdź ją wzrokowo. ▶ Oczyszć miękką wilgotną szmatką i spróbuj ponownie. ▶ Jeśli komunikat nadal się wyświetla, wykonaj autotest (▷ strona 87).
! Ⓞ / T ■ Brak karty kierowcy/warsz.	Komunikat	Karta	Wybrano funkcję, która wymaga włożenia karty kierowcy lub karty warsztatowej.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Włożona zostanie karta kierowcy. ▶ Dostarcz sprzęt do specjalistycznego warsztatu zajmującego się tachografami.

Ekran	Typ	Jednostka	Opis	Czynność
!@#Kolizja czas karty 1	Ostrzeżenie	TC	Czas ostatniego wyjęcia karty kierowcy włożonej do gniazda 1 („2” jeśli do gniazda 2) jest późniejszy niż czas UTC w danym TC.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Sprawdź czas UTC w TC i w razie potrzeby ustaw go poprawnie (▷ strona 59). ▶ Jeśli czas UTC w TC odchylił się o ponad 20 minut, dostarcz tachograf do warsztatu w celu jego ponownej kalibracji.
!Ⓜ ← Ⓜ Bład spójn danych karty	Awaria	TC	Podczas wczytywania danych z karty kierowcy z gniazda 2 („1” jeśli z gniazda 1) do TC wykryto uszkodzenie danych.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Wyjmij kartę i sprawdź ją wzrokowo. ▶ Oczyszczyć miękką wilgotną szmatką i spróbuj ponownie. ▶ Jeśli awaria utrzymuje się, wykonaj autotest (▷ strona 87).
!Ⓜ A/A Bład spójności danych	Awaria	TC	Dane użytkownika zapisane w TC zawierają błędy.	▶ Dostarcz sprzęt do specjalistycznego warsztatu zajmującego się tachografami.
@ / * Jazda, nie można otw gniazda	Komunikat	TC	Próbowano otworzyć gniazdo podczas ruchu pojazdu.	▶ Zatrzymaj pojazd. Gniazdo karty kierowcy można otworzyć tylko podczas postoju pojazdu.
fn* Nie można wykonać funkcji	Komunikat	TC	Wybranej funkcji nie można wykonać.	- - -

Komunikaty, ostrzeżenia oraz awarie

Ekran	Typ	Jednostka	Opis	Czynność
! Ⓜ A Sabotaz sprzetu	Awaria	TC	TC została zmodyfikowana w niedozwolony sposób.	▶ Dostarcz sprzęt do specjalistycznego warsztatu zajmującego się tachografami.
! Ⓜ A → A Bład przek. danych wewn.	Awaria	TC	Podczas przekazywania danych wewnętrznych do TC wystąpił błąd.	▶ Dostarcz sprzęt do specjalistycznego warsztatu zajmującego się tachografami.
M.....! Pamiec pelna!	Komunikat	TC	Pamięć ręcznych wpisów jest pełna.	▶ Zmodyfikuj wpisy ręczne tak, aby całkowita ich liczba się zmniejszyła.
! †Przerwane zasilanie	Ostrzeżenie	TC	Poziom napięcia zasilającego TC spadł poniżej minimum lub przekroczył maksimum konieczne do prawidłowej pracy TC.	▶ Jeśli przyczyna pojawienia się komunikatu nie jest znana, dostarcz sprzęt do specjalistycznego warsztatu zajmującego się tachografami.
A / T ? Ostrzezenie wymagana obsluga	Komunikat	TC	Następna kalibracja - uprzedzenie	▶ Dostarcz sprzęt do specjalistycznego warsztatu zajmującego się tachografami w celu skalibrowania wyposażenia.
■ → ⊗ Przekr. czasu Nie nacis. klaw.	Komunikat	TC	TC oczekuje na dane wejściowe.	▶ Naciśnij właściwe przyciski i doprowadź proces do końca.

Ekran	Typ	Jednostka	Opis	Czynność
× [] / [] < * Nie można otworzyć gniazda	Komunikat	TC	Dane gniazdo nie może zostać otwarte.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Sprawdź, czy gniazdo poprawnie działa. ▶ Jeśli gniazdo nadal nie działa, wyposażenie należy sprawdzić w specjalistycznym warsztacie zajmującym się tachografami.
!UTC Regul. czasu niedozwolona	Komunikat	TC	Regulacje czasu UTC przekraczające +/- 1 minutę w tygodniu nie są dozwolone.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Jeśli czas UTC w TC odchylił się o ponad 20 minut, TC musi zostać ponownie skalibrowana przez specjalny warsztat zajmujący się tachografami.
× A TC błąd wewnętrzny	Awaria	TC	TC wykryła wewnętrzną usterkę.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Dostarcz sprzęt do specjalistycznego warsztatu zajmującego się tachografami.
× A ⊙ TC błąd wewnętrzny	Awaria	TC	TC wykrył dla UTC awarię potwierdzenia.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Dostarcz sprzęt do specjalistycznego warsztatu zajmującego się tachografami w celu jego sprawdzenia.

Komunikaty, ostrzeżenia oraz awarie

Ekran	Typ	Jednostka	Opis	Czynność
×A Wewn. awaria TC	Awaria	TC	TC wykryła wewnętrzną usterkę.	▶ Dostarcz sprzęt do sprawdzenia do specjalistycznego warsztatu zajmującego się tachografami.

Konserwacja oraz obsługa

Wymiana rolki papieru

Rozwiązywanie problemów oraz autotest

Części zamienne drukarki

Część zamienna	Nr części
Rolka papieru	6800-001
Kaseta na papier	6800-002

Jeśli potrzebujesz części zamiennych, skontaktuj się z lokalnym przedstawicielem firmy.

!

Przechowuj papier do drukarki w chłodnym, suchym i ciemnym miejscu.

Dbałość o kartę kierowcy

!

- Karty nie należy zginać ani zaginać.
- Należy dbać o czystość styków karty.
- W razie potrzeby oczyścić miękką wilgotną szmatką.
- Chronić przed kradzieżą, zagubieniem oraz uszkodzeniem.

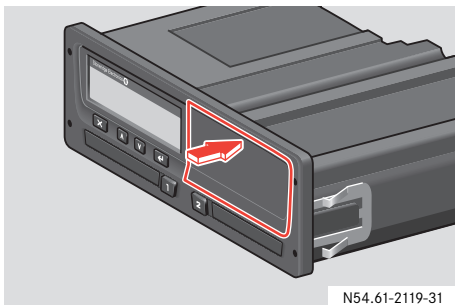
Dbałość o Tachograf Cyfrowy

!

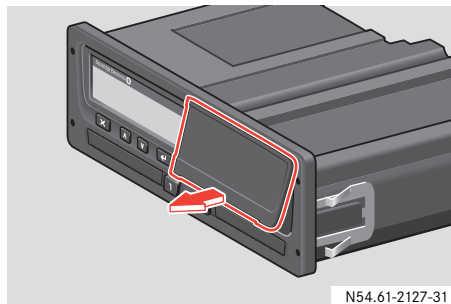
- Przedostanie się brudu do Tachografu Cyfrowego może doprowadzić do trwałej awarii. Wszystkie gniazda powinny być zamknięte przez cały czas, należy otwierać je tylko podczas wkładania oraz wyjmowania kart kierowców.
- Brudną TC należy czyścić wilgotną, miękką szmatką.
- Nie należy umieszczać żadnych przedmiotów na otwartych tackach gniazd – może to spowodować ich uszkodzenie.

Wymiana rolki papieru

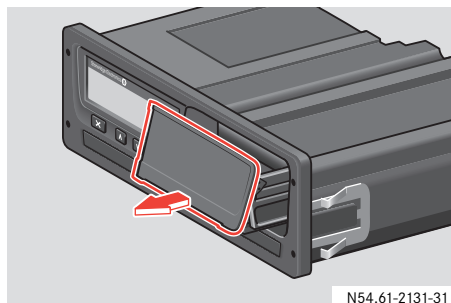
Wymywanie kasety na papier



- ▶ Naciśnij górną krawędź przedniego panelu.
Panel odchyli się.



- ▶ Przytrzymaj panel za dolną krawędź.

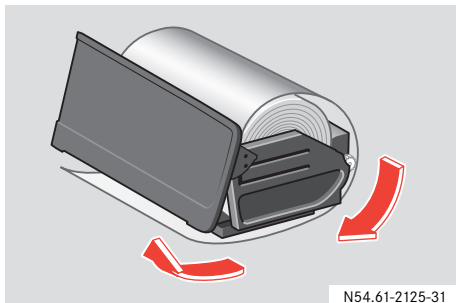


- ▶ Ostrożnie wyciągnij kasetę na papier.

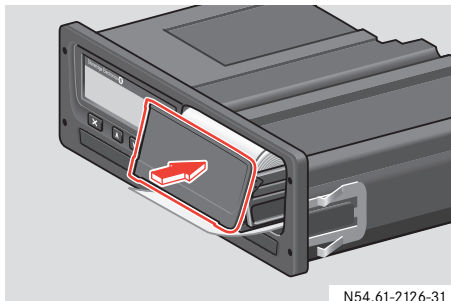
Wkładanie rolki papieru



Używaj wyłącznie papieru zatwierzonego przez Stoneridge – w przeciwnym przypadku istnieje ryzyko awarii drukarki.



- ▶ Włóż rolkę papieru i włóż papier z tyłu kasety na papier, a następnie wsuń go do przodu w kierunku dolnej krawędzi panelu.



- ▶ Włóż kasety z papierem do gniazda TC.
- ▶ Naciśnij środek panelu i wsuń kasety z papierem do TC aż do jej zatrzaśnięcia.










Rozwiązywanie problemów oraz autotest

Autotest można wykorzystać do sprawdzenia poprawnego działania następujących komponentów TC:

- Wyświetlacza
- Funkcji odwróconego widoku
- Drukarki
- Przycisków
- Karty kierowcy


Procedura autotestu




Autotest można przeprowadzić tylko podczas postoju pojazdu.

- ▶ Naciśnij przycisk .
- ▶ Naciśnij przycisk  lub przycisk  i przytrzymaj go, aż na wyświetlaczu pojawi się menu **Ustawienia**.
- ▶ Naciśnij przycisk .
- ▶ Naciśnij przycisk  lub przycisk  i przytrzymaj go, aż na wyświetlaczu pojawi się **Ustawienia** **Wbudowany test**.
- ▶ Naciśnij przycisk .
- ▶ Naciśnij przycisk  lub  w celu wybrania testu.

Wbudow. test	□
⚙	⌘

Dostępne testy można znaleźć w tabeli znajdującej się na następnej stronie.

► Naciśnij przycisk .

Symbol	Test	Opis	Czynność w przypadku niepowodzenia testu
	Wyświetlacz	Test wyświetlacza Wyświetlacz zostaje podświetlony na 1 sekundę, a następnie gaśnie na 1 sekundę. Następnie przez 1 sekundę wyświetlany jest wzór podświetlonych oraz ciemnych segmentów.	► Jeśli wyświetlacz okaże się być nieczytelny, należy oddać TC do sprawdzenia przez specjalistyczny warsztat zajmujący się tachografami.
	Funkcja odwróconego widoku	Test funkcji odwróconego widoku Widok na ekranie zostaje odwrócony na 2 sekundy.	► Jeśli wyświetlacz okaże się być nieczytelny, należy oddać TC do sprawdzenia przez specjalistyczny warsztat zajmujący się tachografami.
	Drukarka	Wydrukowana strona testowa	► Należy sprawdzić kasetkę na papier i w razie potrzeby wymienić ją. ► Jeśli drukarka nadal nie będzie działać, należy oddać TC do sprawdzenia przez specjalistyczny warsztat zajmujący się tachografami.

Rozwiązywanie problemów oraz autotest

Symbol	Test	Opis	Czynność w przypadku niepowodzenia testu
⌘	Przyciski	<p>Test przycisków</p> <p>Zostanie wyświetlony monit o naciśnięcie wszystkich przycisków po kolei od lewa do prawa – każdy przycisk musi zostać naciśnięty w ciągu 2 sekund po poprzednim, w przeciwnym razie test nie powiedzie się.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Brudne przyciski należy delikatnie wyczyścić przy użyciu wilgotnej szmatki i łagodnego detergentu. ▶ Jeśli brak działania jakiegoś przycisku będzie się powtarzać, należy oddać TC do sprawdzenia przez specjalistyczny warsztat zajmujący się tachografami.
■	Karta kierowcy	<p>Test włożonej karty kierowcy</p> <p>W odpowiednim gnieździe musi się znajdować karta kierowcy. Nazwisko posiadacza karty zostanie odczytane i przez 2 sekundy będzie wyświetlane na ekranie.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Jeśli karta kierowcy zostanie zgłoszona jako uszkodzona, należy sprawdzić inną kartę aby upewnić się, czy problem nie leży w TC. ▶ Jeśli to TC wydaje się być uszkodzona, wyposażenie należy sprawdzić w specjalistycznym warsztacie zajmującym się tachografami. ▶ Jeśli to jednak karta kierowcy jest uszkodzona, należy skontaktować się z odpowiednimi władzami w kraju, w którym karta kierowcy została wydana (▷ strona 96).

Wersja dla towarów niebezpiecznych / ADR

Dane przechowywane na karcie kierowcy oraz w jednostce pojazdowej

Właściwe władze

Dostępne kraje

Krajowi importerzy

Wersja dla towarów niebezpiecznych / ADR

Wersja ADR Tachografu Cyfrowego (TC) została zatwierdzona do użycia w pojazdach przewożących materiały niebezpieczne. Różni się od standardowej TC tym, że ma ochronę przed eksplozją oraz jest certyfikowana zgodnie z Dyrektywą UE 94/9EC.

Numer certyfikatu testu TÜV:
ATEX 2507 X, z odpowiednimi uzupełnieniami.



Ochrona przed eksplozją TC ADR jest gwarantowana tylko wtedy, gdy pojazd stoi w miejscu, a przełącznik izolacyjny akumulatora jest otwarty.

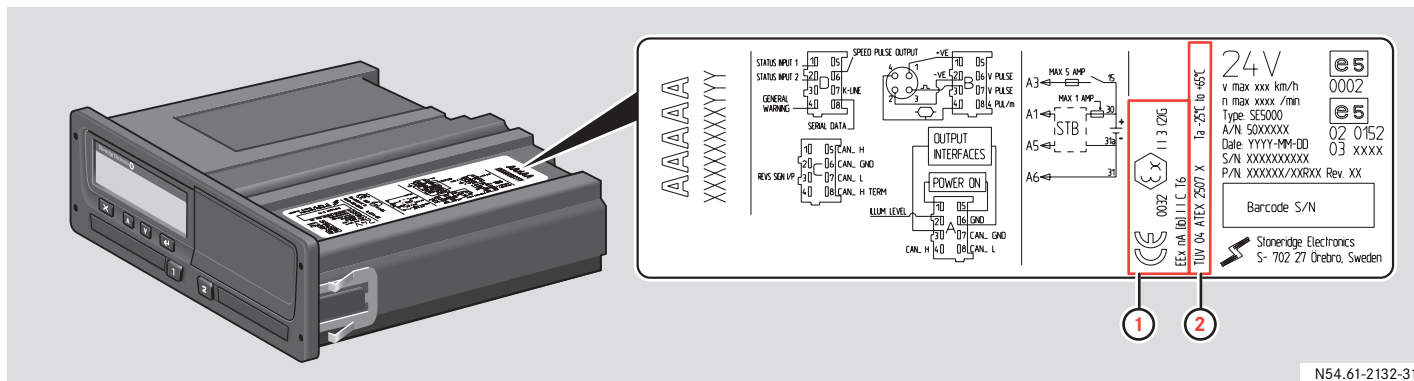
Specjalne cechy TC ADR

Różnice pomiędzy TC ADR a standardową TC polegają na funkcjach wyłączanych po wyłączeniu zapłonu.

- Włożona karta kierowcy nie może zostać wysunięta.
- Wydruki nie są możliwe.

Podświetlenie dla przycisków oraz wyświetlacza jest wyłączone.

Wersja dla towarów niebezpiecznych / ADR



N54.61-2132-31

- 1 Symbol ADR.
- 2 Numer certyfikatu testu TÜV.

Dane przechowywane na karcie kierowcy oraz w jednostce pojazdowej

Różne dane są przechowywane na karcie kierowcy oraz w Tachografie Cyfrowym osobno dla każdego/każdej:

- Dnia
- Kierowcy
- Pojazdu
- Zmiany czynności

Dane przechowywane na karcie kierowcy

Dane są zapisywane na karcie kierowcy, kiedy:

- 1 Karta kierowcy jest wkładana lub wyjmowana z Tachografu Cyfrowego.
- 2 Czynność kierowcy zmienia się lub zostaje ręcznie wpisana.
- 3 Zachodzą niektóre zdarzenia oraz awarie.
- 4 Kontrola jest przeprowadzana przez władze.

W przypadku dwóch kierowców dane karty kierowcy są zapisywane tylko na karcie danego kierowcy.

Dane o wkładaniu oraz wyjmowaniu karty

Następujące dane są przechowywane dla każdego dnia oraz pojazdu:

- Data oraz czas pierwszego włożenia karty kierowcy oraz jej ostatniego wyjęcia.
- Stan licznika pojazdu w momencie pierwszego włożenia oraz ostatniego wyjęcia karty.
- Numer rejestracyjny pojazdu oraz miejsce zarejestrowania pojazdu.

Dane o czynnościach kierowcy

Dane są zapisywane dla każdego dnia oraz zmiany czynności kierowcy:

- Data oraz dzienny licznik obecności.
- Całkowita odległość przebyta przez posiadacza karty kierowcy
- Stan jazdy o godzinie 00:00 lub w momencie wprowadzenia karty (pojedynczy kierowca lub członek załogi).

- Zapis każdej zmiany czynności kierowcy:
 - Stan jazdy: pojedynczy lub członek załogi.
 - Gniazdo użyte w Tachografie Cyfrowym.
 - Karta włożona lub nie w chwili zmiany czynności.
 - Czynność kierowcy.
 - Data oraz czas zmiany czynności.

Inne dane

- Niektóre zdarzenia oraz awarie
- Kontrole przeprowadzane przez władze

Dane przechowywane na karcie kierowcy oraz w jednostce pojazdowej

Dane przechowywane w Tachografie Cyfrowym

Dane są zapisywane w Tachografie Cyfrowym, kiedy:

- 1 Karta kierowcy jest wkładana lub wyjmowana.
- 2 Czynność kierowcy ulega zmianie.
- 3 Zachodzą niektóre zdarzenia oraz awarie.
- 4 Zachodzi manipulowanie przy TC.

Prędkość pojazdu jest zapisywana cały czas.

Dane o wkładaniu oraz wyjmowaniu karty

Dane przechowywane dla każdej karty kierowcy:

- Nazwisko oraz imię posiadacza karty.
- Numer karty kierowcy, kraj członkowski, w którym wydano kartę oraz data wygaśnięcia ważności karty.
- Data oraz czas włożenia oraz wyjęcia karty kierowcy.
- Stan licznika pojazdu w momencie włożenia oraz wyjęcia karty.

- Numer rejestracyjny pojazdu oraz miejsce zarejestrowania pojazdu.
- Czas wyjęcia karty z ostatniego pojazdu, do którego włożono kartę kierowcy.
- W którym gnieździe umieszczono kartę kierowcy.
- Oznaczenie, czy dokonywano ręcznych wpisów czynności.

Dane o czynnościach kierowcy

Dane są zapisywane dla każdego dnia oraz zmiany czynności kierowcy:

- Stan jazdy: pojedynczy lub członek załogi
- Gniazdo użyte w Tachografie Cyfrowym.
- Karta włożona lub nie w chwili zmiany czynności.
- Czynność kierowcy.
- Data oraz czas zmiany czynności.

Inne dane

- Awarie oraz zdarzenia dla TC oraz karty kierowcy.
- Dokładna prędkość pojazdu.
- Pojazd przekracza prędkość dłużej niż przez 1 minutę.
- Zdarzenia firmowe oraz warsztatowe.
- Zachodzi manipulowanie przy TC.

Właściwe władze

Jeśli karta kierowcy zostanie zagubiona lub uszkodzona, użytkownik powinien zwrócić się do właściwych władz w kraju wydania karty pojazdu o:

- Tymczasowe zezwolenie na kierowanie pojazdem bez karty kierowcy.
- Zastępczą kartę.

Jeśli karta kierowcy została skradziona, należy także zgłosić kradzież w lokalnym komisariacie i uzyskać numer zgłoszenia.

Kraj	Władze	Numer telefonu	Adres
Austria	Landesgendarmeriekommando	Telefon: +43 (0)800 215359	Verkehrsabteilung Alpenstrasse, 88 5020 - Salzburg, Austria
Belgia	SPF Mobilité et Transports	Telefon: +32 (0)2 2773111 Faks: +32 (0)2 2774048	City Atrium - Rue du Progrès, 56 1210 - Bruxelles, Belgium Departament : Direction générale Transport Terrestres > Transport par Route
Cypr	Ministry of Labour & Social Insurance	Telefon: +357 (0)22 401696 Faks: +357 (0)22 304224	Byron Avenue, 7 1463 - Lefkosia, Cyprus Departament : Department of Labour Relations Ekspertyza: Enforcement Authority E-mail: info@dlr.mlsi.gov.cy Strona WWW: www.mlsi.gov.cy

Właściwe władze

Kraj	Władze	Numer telefonu	Adres
Dania	Danish National Police		Ellebjergvej, 52 2450 - Copenhagen SV, Denmark Departament: Traffic Division Ekspertyza: Enforcement Authority Strona WWW: www.politi.dk
Estonia	Central Law Enforcement Police	Telefon: +372 (0)6123900 Faks: +372 (0)6123999	Ädala, 4e 10614 - Tallinn, Estonia Departament: Digital Tachograph Project Ekspertyza: Enforcement Authority E-mail: julgestuspolitsei@jp.pol.ee Strona WWW: www.pol.ee
Finlandia	Ministry of Social Affairs & Health	Telefon: +358 (0)9 16001 Faks: +358 (0)9 72511	PO Box 556 - Uimalankatu 1, 33101 - Tampere, Finland Departament: Occupational Safety and Health Ekspertyza: Enforcement Authority E-mail: kirjaamo.stm@stm.fi Strona WWW: www.stm.fi
Francja	Ministry of Transport	Telefon: +33 (0)1 40811390 Faks: +33 (0)1 40811066	Arche Sud 92055 LA DEFENSE CEDEX, France Strona WWW: www.transports.equipement.gouv.fr

Kraj	Władze	Numer telefonu	Adres
Hiszpania	Ministerio de Fomento	Telefon: +34 (0)915978787 Faks: +34 (0)915978573	Paseo de la Castellana, 67 28071 - Madrid, Spain Departament: Road Transport Dpt Ekspertyza: Enforcement Authority E-mail: atencionciudadano@mfom.es Strona WWW: www.fomento.es www.fomento.es/tacografodigital
Holandia	Transport and Water Management	Telefon: +31 (0)703512666 Faks: +31 (0)7030512777	PO Box 10700 2501 HS The Hague, The Netherlands Strona WWW:
Irlandia	Department of Transport	Telefon: + 353 (0)1 670 7444 Telefon lokalny: 1890 443 311	Transport House, Kildare St., Dublin 2, Ireland E-mail: info@transport.ie Strona WWW: www.transport.ie
Islandia	Public Roads Administration	Telefon: +354 (0)5221000 Faks: +354 (0)5221049	Borgartuni, 5-7 105 - Reykjavik, Iceland Departament: Digital Tachograph Project Ekspertyza: Enforcement Authority E-mail: vegagerdin@vegagerdin.is Strona WWW: www.vegagerdin.is

Właściwe władze

Kraj	Władze	Numer telefonu	Adres
Luksemburg	Direction des Douanes et Accises	Telefon: +352 (0)290191-241 Faks: +352 (0)290191-234	Boîte postale 1605 L-1016 Luxembourg Strona WWW: www.do.etat.lu
Łotwa	Road Transport Administration	Telefon: + 371 (0)7280485 Faks: + 371 (0)7821107	48/50 Brivibas St., Riga, LV-1011, Latvia E-mail: atd@atd.lv Strona WWW: www.atd.lv
Malta	Malta Transport Authority	Telefon: +356 (0)2560 8000 Faks: +356 (0)2125 5740	Sa Maison Road Floriana CMR 02, Malta E-mail: info@maltatransport.com Strona WWW: www.maltatransport.com
Niemcy	BAG - Bundesamt für Güterverkehr	Telefon: +49 (0)22157760 Faks: +49 (0)22157761777	Werderstrasse 34 - 50672 Köln, Postfach 19 01 80 - 50498 Köln, Germany Departament: Digital Tachograph Project Ekspertyza: Enforcement Authority Strona WWW: www.bag.bund.de
Norwegia	National Police Directorate		Post Box 8051 Dep, 0031 - Oslo Norway Strona WWW: www.politi.no

Kraj	Władze	Numer telefonu	Adres
Polska	General Inspectorate of Road Transport	Telefon: +48 (0)22 6301370 Faks: +48 (0)22 6301389	Chałubiskiego, 4 00-928 - Warszawa, Polska Departament: Inspection Supervision Office E-mail: info@gitd.gov.pl Strona WWW: www.gitd.gov.pl
Słowacja	National Labour Inspectorate		PO Box C3 - Masarykova 10, 041 33 - Kosice, Slovakia Departament: External Relations/Labour Protection Info Centre Ekspertyza: Enforcement Authority
Słowenia	Prometni inšpektorat	Telefon: +386 (0)1 4788000 Faks: +386 (0)1 4788149	Tržaška 19a P.P. 355 1000 Ljubljana, Slovenia Strona WWW: www.gov.si/mpz
Szwajcaria	FEDRO Swiss Federal Roads Authority	Telefon: +41 (0)31 3229411 Faks: +41 (0)31 3232303	DFS - Digital Tachograph CH-3003 Berne, Switzerland E-mail: info@astra.admin.ch Strona WWW: www.astra.admin.ch www.dfs.astra.admin.ch

Właściwe władze

Kraj	Władze	Numer telefonu	Adres
Szwecja	Swedish National Police Board	Telefon: +46 (0)8 4019000 Faks: +46 (0)8 4019099	PO Box 12256 10226 - Stockholm, Sweden Departament: Policing Management Division Ekspertyza: Enforcement Authority E-mail: rikspolisstyrelsen@rps.police.se Strona WWW: www.rikspolisstyrelsen.polisen.se
Włochy	Department of Infrastructure And Transport	Telefon: +39 (0)641584303 Faks: +39 (0)641584312	Via Caraci, 36 00157 Rome, Italy Strona WWW: www.infrastrutturertrasporti.it
Wielka Brytania	Vehicle & Operator Services Agency	Telefon: +44 (0)117 9543200 +44 (0)870 6060440 Faks: +44 (0)117 9543212	Berkeley House Croydon Street Bristol, BS5 0DA, UK E-mail:enquiries@vosa.gov.uk Website:www.vosa.gov.uk

Dostępne kraje

TC pozwala wybrać jako swoją lokalizację następujące kraje.

Jeśli nie wprowadzone zostaną żadne dane, wyświetlane będzie oznaczenie UNK (ang. unknown – nieznanne).

Kraj	
A	Austria
AL	Albania
AND	Andora
ARM	Armenia
AZ	Azerbejdżan
B	Belgia
BG	Bułgaria
BIH	Bośnia i Hercegowina
BY	Białoruś
CH	Szwajcaria
CY	Cypr
CZ	Republika Czeska
D	Niemcy
DK	Dania

Kraj	
E	Hiszpania Patrz także: „regiony Hiszpanii” na następnej stronie.
EC	Wspólnota Europejska
EST	Estonia
EUR	Reszta Europy
F	Francja
FIN	Finlandia
FL	Liechtenstein
FR	Wyspy Owcze
GE	Gruzja
GR	Grecja
H	Węgry
HR	Chorwacja
I	Włochy
IRL	Irlandia

Kraj	
IS	Islandia
KZ	Kazachstan
LT	Litwa
L	Luksemburg
LV	Łotwa
M	Malta
MC	Monako
MD	Republika Mołdawii
MK	Macedonia
N	Norwegia
NL	Holandia
P	Portugalia
PL	Polska
RO	Rumunia
RSM	San Marino
RUS	Federacja Rosyjska

Dostępne kraje

Kraj	
S	Szwecja
SK	Słowacja
SLO	Słowenia
TM	Turkmenistan
TR	Turcja
UA	Ukraina
UK	Wielka Brytania Alderney, Guernsey, Jersey, Wyspa Man, Gibraltar
V	Miasto Watykan
YU	Jugosławia
WLD	Reszta świata

Regiony Hiszpanii	
AN	Andaluzja
AST	Asturia
C	Kantabria
CL	Kastylia-León
CM	Kastylia-La-Mancha
CAT	Katalonia
AR	Aragonia
CV	Walencja
EXT	Estremadura
G	Galicja
IB	Baleary
IC	Wyspy Kanaryjskie
LR	La Rioja
M	Madryt
MU	Murcja
NA	Nawarra
PV	Kraj Basków

Kraj	Importer	Numer telefonu	Adres
Austria	Stoneridge Electronics Ltd	Telefon: +44 (0) 871 700 70 70 Faks: +44 (0) 870 704 00 02	Claverhouse Industrial Park DUNDEE, DD4 9UB Scotland E-mail: sales@elc.stoneridge.com
Belgia	Phelect	Telefon: +32 (0)87 56 02 74 Faks: +32 (0)87 56 02 73	Route de Herbestahl 160 4700 Eupen Belgium
Bośnia	Patrz: Chorwacja.		
Chorwacja	Auto Konzalting D.O.O.	Telefon: +385 (0)1 30 77 124 Faks: +385 (0)1 30 77 124	Hamamanova 26 1000 ZAGREB Croatia
Cypr	K A Hiras Parts Ltd.	Telefon: +357 (0)5 571230 Faks: +357 (0)2 335600	Soudas 16B LIMASSOL 3048 Cyprus E-mail: k.a.hiras@cytanet.com.cy

Krajowi importerzy

Kraj	Importer	Numer telefonu	Adres
Dania	BG Teknik Aarhus Aps	Telefon: +45 (0)87418055 Faks: +45 (0)86174444	Grenavej 148 Postbox 2116 8240 RISSKOV Denmark E-mail: an@bgdk.com
Estonia	Lajos AS		Jaama 18 KUNDA 44106 Estonia
Finlandia	Piirla Oy		Hopeakatu 4 KUOPIO 70150 Finland E-mail: hannu.seitsamo@scanauto.fi
Grecja	P Theodosiou Ltd	Telefon: +30 (0)2 103474500 Faks: +30 (0)2 103477315	115 Athinon Avenue 115 ATHENS Greece
Holandia	Casu-Utrecht B V	Telefon: +31 (0)30 288 4470 Faks: +31 (0)30 289 8792	Ravenswade 118 3439 LD NIEUWEGEIN Netherlands

Krajowi importerzy

Kraj	Importer	Numer telefonu	Adres
Irlandia	MMC Commericals	Telefon: +353 (0)1 4 565111 Faks: +353 (0)1 4 501035	John F Kennedy Driver Naas Road DUBLIN 12 Ireland
Jugosławia	Patrz: Chorwacja.		
Litwa	Vectis UAB Uzdaroji Akcine Bendrovedlvr	Telefon: +370 (0)37 373300 Faks: +370 (0)37 473141	54 Ateities Road KAUNAS, LT-52105 LITHUANIA
Luksemburg	Patrz: Holandia.		
Łotwa	Nord Trans SIA	Telefon: +371 (0)756 3753 Faks: +371 (0)756 6012	Braslas iela 22 LV-1035 RIGA Latvia E-mail: ntrans@ilad.lv
Macedonia	Patrz: Chorwacja.		
Malta	Ucimo Overseas Ltd		Ucimco Buildings Valley Road B'KARA MALTA BKR14 E-mail: cheryl.vella@pater.com.mt

Krajowi importerzy

Kraj	Importer	Numer telefonu	Adres
Niemcy	Stoneridge Electronics Ltd	Telefon: +44 (0)871 700 70 70 Faks: +44 (0)870 704 00 02	Claverhouse Industrial Park DUNDEE, DD4 9UB Scotland E-mail: sales@elc.stoneridge.com
Norwegia	Instek A.S.	Telefon: +47 (0)628 16833 Faks: +47 (0)628 12250	Boks 1227 Morveien 6 2201 KONGSVINGER Norway
Polska	Neris Pl	Telefon: +48 (0)2266 222 99 Faks: +48 (0)2266 222 99	M. Spisaka 90A 02-495 WARSZAWA Polska E-mail: neris@neris.pl
Portugalia	Lusilectra	Telefon: +351 (0)226 198 750 Faks: +351 (0) 226 158 669	Rua Eng. Ferreira Dias 953/993 40100 - Porto Portugal

Krajowi importerzy

Kraj	Importer	Numer telefonu	Adres
Republika Czeska	Hale spol. s r o.	Telefon: +420 (0)10 422875415 Faks: +420 (0)10 422875415	Delnicka 15 170 00 PRAHA 7 Czech Republic E-mail: doubner@hale.cz
Słowenia	Patrz: Chorwacja.		
Serbia	Patrz: Chorwacja.		
Szwajcaria	Autometer AG	Telefon: +41 (0)41 349 40 50 Faks: +41 (0)41 349 40 60	Grabenhofstrasse 3 6010 - Kriens Switzerland
Szwecja	Magnum Trade AB Industrielektronik	Telefon: +46 (0)8 154400 Faks: +46 (0)8 154403	Box 19106 104 32 STOCKHOLM Sweden
Węgry	Szelpo Auto Control Systems Co Ltd	Telefon: +36 (0)22 500 863 Faks: +36 (0)22 500 862	Budai ut 390 8000 SZEKESFEHERVAR Hungary E-mail: szelpo@mail.datatrans.hu

A		D		E	
Akceptowanie czasów domyślnych	49	Dbałość		Ekran	
Anulowanie		Jednostka pojazdowa	22, 84	Ostatnie wyciągnięcie karty >24h	26
Modyfikacja ręcznych wpisów	49	Karta kierowcy	22, 84	Ekran głównego menu	
Autotest	87	Definicja		Menu drukowania	19
Awarie		Czynności	20	Miejsce rozpoczęcia	19
Lista	68	Dzień roboczy	20	Miejsce zakończenia	19
C		Dodawanie czynności	48	Prom/kolej lub Poza zasięgiem	19
Certyfikacja	8	Drukarka		Ustawienia	19
Czas lokalny		Części zamienne	84	Ekran w zestawie przyrządów	15
Ustawienia	60	Kaseta na papier	17, 84	Ekran	
Czas UTC		Rolka papieru	84	Czas jazdy	64
Ustawienia	59	Wydruki	53	Czas przerw	64
Części zamienne drukarki	84	Wymiana papieru	85	Czas UTC	64
Czujnik prędkości	15	Dzień roboczy		Główne menu	19
Czynności		Definicja	20	Lista	64
Automatycznie wybrane	20	Kontynuacja bieżącego	34	Podczas ruchu	64
Definicja	20	Normalny	11	Prędkość	64
Dodawanie	48	Nowy, bez poprzednich		Standard	64
Drukowanie	52, 53	czynności	30	Wymiana	18
Kasowanie	48	Nowy, z poprzednimi		Zmiana	64
Nie wprowadzono na czas	12, 24	czynnościami	35		
Scenariusze użytkownika	27	Proste użytkowanie			
Wybieralne ręcznie	20	tachografu	11, 24		
Zmiana, w trakcie dnia roboczego	30	Scenariusze	27		
Zmiany we wpisach ręcznych	47				

G		Jazda poza zasięgiem		Kasowanie	
Gniazda		Aktywacja	51	Czynności	48
Jeśli gniazdo jest zablokowane	25	Dezaktywacja	52	Ręczne wpisy	48
Gniazda kart	17	Droga niepubliczna	21, 51	Komunikaty	
Gniazda karty kierowcy		Pojazd częściowo załadowany	21, 51	Lista	68
zablokowane	25	Poza UE	21, 51	Kontrola zabezpieczeń	7
Gniazdo karty kierowcy	17	Jednostka pojazdowa		Kraj	
I		Dbałość	22, 84	Dostępny w JP	103
Importerzy	105	Ekran	17	Poza UE	21, 51
J		Ekran głównego menu	19	Wprowadzanie	46
Jazda		Gniazda kart	17	L	
Częściowo załadowany	21, 51	Interfejs użytkownika	17	Lista	
Droga niepubliczna	21, 51	Kaseta na papier	17	Ekran	64
Niedopuszczalna	12	Przyciski	17	Kombinacje symboli	67
Normalny dzień roboczy	11	Standardowy ekran	18	Komunikaty, ostrzeżenia oraz	
Poza UE	21, 51	JP, patrz: Jednostka Pojazdowa		awarie	68
Proste użytkowanie		K		Symboli	65
tachografu	11, 24	Karta kierowcy	14	N	
Rejestracja nie wymagana, patrz:		Dbałość	22, 84	Naprawy	7
Jazda Poza zasięgiem		Skradziona, zgubiona,		Normalne	
Tymczasowa bez karty kierowcy . . .	12	uszkodzona	12	Dzień roboczy	11
		Wkładanie w przypadku załóg		Jazda	11
		dwuosobowych, kierowca	25		
		Wymywanie	31		
		Kaseta na papier	17		
		Wymywanie	85		

O		Przyciski kierowców	17	T	
Omówienie systemu		R		Temperatura pracy	8
Czujnik prędkości	13	Ręczne wpisy		Tryb oczekiwania, patrz: Tryb oszczędzania energii	
Ekran w zestawie przyrządów	13	Akceptowanie czasów domyślnych	49	Tryb oszczędzania energii	11, 24
Jednostka pojazdowa	13	Anulowanie trybu modyfikacji	49	Tryb prom/kolej	
Karta kierowcy	13	Dodawanie	48	Aktywacja	50
Ostrzeżenia		Kasowanie	48	Dezaktywacja	50
Lista	68	Modyfikacja nie jest możliwa	47		
P		Omówienie	32	U	
Płytki instalacji	7	Wyjście z trybu modyfikacji	49	UE	
Podróż		Zapisywanie	48	Jazda poza	21, 51
Pociąg lub prom	50	Rejestracja nie wymagana, patrz:		Przepis	12
Poza UE	21, 51	Jazda Poza zasięgiem		Ustawienia	
Podróż koleją	50	Rolka papieru	84	Czas lokalny	59
Proste użytkowanie		Wkładanie	86	Czas UTC	59
tachografu	11, 24, 32	Zmiana	85	Wygląd ekranu	60
Przepisy dotyczące ruchu		Rozwiązywanie problemów	87		
drogowego	11	S			
Przeprawa promowa	50	Scenariusz	34		
Przyciski		Scenariusze czynności			
Dół	17	użytkownika	27		
Enter (Wprowadź)	17	Standardowy ekran	18, 64		
Góra	17	Symbole			
Jeśli przycisk jest wyłączony	25	Kombinacje	67		
Kierowca 1	17	Znaczenie	65		
Kierowca 2	17				
Wyjście	17				

W	
Władze	96
Właściwe władze	96
Wersja ADR	
Certyfikat TÜV	92
Gniazda karty kierowcy zablokowane	25
Specjalne cechy	92
Temperatura pracy	8
Wersja dla towarów niebezpiecznych, patrz: Wersja ADR	
Wkładanie	
Rolka papieru	86
Wkładanie karty kierowcy	25
Wprowadzanie kraju	46
Wydruki	
Pokazywanie na ekranie	53
Pokazywanie na papierze	53
Rodzaje	55
Tworzenie	53
Wygl	60
Wygląd ekranu	
Widok – negatyw lub pozytyw	60
Wymowianie karty kierowcy	31
Wymowianie kasety na papier	85
Wyjście	
Modyfikacja ręcznych wpisów	49
Przycisk	17
Wyświetlacz	
Standard	18
Z	
Zapisywanie ręcznych wpisów	48
Zasilanie	
Odłączenie	7
Zatwierdzenie	8
Zgodność elektromagnetyczna	8
Zmiana	
Czynności w trakcie dnia roboczego	30
Czynności we wpisach ręcznych	47
Ekran podczas ruchu	64
Rolka papieru do drukarki	85
Zmiana na	
Ekran głównego menu	19



Stoneridge Electronics Ltd

Charles Bowman Avenue
Claverhouse Industrial Park
Dundee Scotland DD4 9UB

Tel: +44 (0)871 700 7070 Fax: +44 (0)870 704 0002

E-mail: sales@elc.stoneridge.com

www.stoneridgeelectronics.info

9000-101587/14R08